

Christmas Special

Season's Warmest Wishes

to All of You from All of Us

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, jouluk. 12 - Wed. Dec. 12, 1990

FINNISH AMERICAN WEEKLY

86 vuosikerta Vol. LXXXVI No. 49

45 cents



Joulutervehdys 1910-luvulta.

Kuva: Mauri Wintturi perheen lahjoitus Finnish Cultural Center'lle

Mikäli tunnistatte kuvassa olevan miehen, olkaa ystävällisiä ja antakaa se Raivaajan toimituksen tietoon.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 14-16

- Immigration History Research Center celebrating 25th anniversary
- Dine on lipeäkala at Shaw's Crab House in Chicago
- Enrollment reported up at Suomi College
- Revontulet members participate in D. C. workshop

Sisäsivuilla:

- Floridan kuulumisia sivu 17
- Lake Placidin hiihtomäessä sivu 18
- Fitchburg ja ympäristö sivut 20 & 21
- Suomesta ja suomalaisista sivut 22 & 23

Jouluna

Me käymme joulun viettohon taas kuusin kynttilöin.
Puun vihreet oksat kiedomme me hopein, kultavöin,
vaan muistammeko lapsen sen, mi taivaisen tuo kirkkauden.

Me käymme joulun viettohon niin maisin miettehin,
nuo rikkaan täyttää aatokset, ja mielen köyhäinkin:
Suun ruoka, juoma, meno muu Laps' hankeen hukkuu, unhoittuu.

Turhuuden turhuus kaikki on, niin turhaa touhu tää;
me kylmin käymme sydämin, laps' sivuun vain jos jää.
Me lahjat jaamme runsahat, laps - tyhjät kätes ihanat.

Oi ystävät, jos myöskin me kuin tietäjämme nuo veisimme kullan, mirhamin tuon takkaan lapsen luo,
niin meille joulu maallinen ois' alku joulun taivaisen.

Jenny Nyströmin joulukortteja:

Porsaita äidin oomme kaikki

Jenny Nyström oli ruotsalainen taiteilija, joka aloitti öljyväreillä maalailun jo 15-vuotiaana. Näin hän loi perustan maalaustaiteelleen, joka johti hänet maailmanmaineeseen.

Yllättävää kyllä Jenny Nyströmin pitkän elämän kattoivat tuhannet postikorttikuvitukset, jotka tekivät hänestä 1800-luvun lopun tunnetuimman naismaalarin.

Jenny Nyström hyväksyttiin 1873 oppilaaksi Ruotsin Vapaisten Taiteiden akatemiaan, jossa hänen taitonsa kehittyivät nuoruuden loisteliaaseen kypsytyteen. Sen kruunasi Ruotsin taideakatemiaan kilpailussa saatu mitali 1881.

Jenny Nyströmin menestys jatkui Pariisissa järjestetyssä näyttelyssä (1884), johon hän osallistui maalaamallaan omalla kuvalla.

Pariisista Jenny palasi juhlittuna ja arvostettuna nais-taiteilijana Ruotsiin. Nykyisin hänen alkuperäistyönsä mak-savat enemmän kuin mitä hän sai niistä omalla ajallaan. Mutta kuitenkin hänen saamansa silloiset kuvituspalkiot olivat suhteellisen korkeita sen ajan muiden taiteilijoiden saamiin palkkioihin nähden.

Yksityiskohtia kuvituksessa

Jenny Nyström pyrki olemaan taiteenteossaan vakavasti otettava taiteilija, joka näkyikin hänen yksityiskoh-taisessa kuvitustyyliinsä. Taiteilijan originellisuus puhkesi kukkaan parhaiten lehti-en ja kirjojen kuvituksessa.

Kolmen vuoden kuluttua siitä kun hän oli palannut

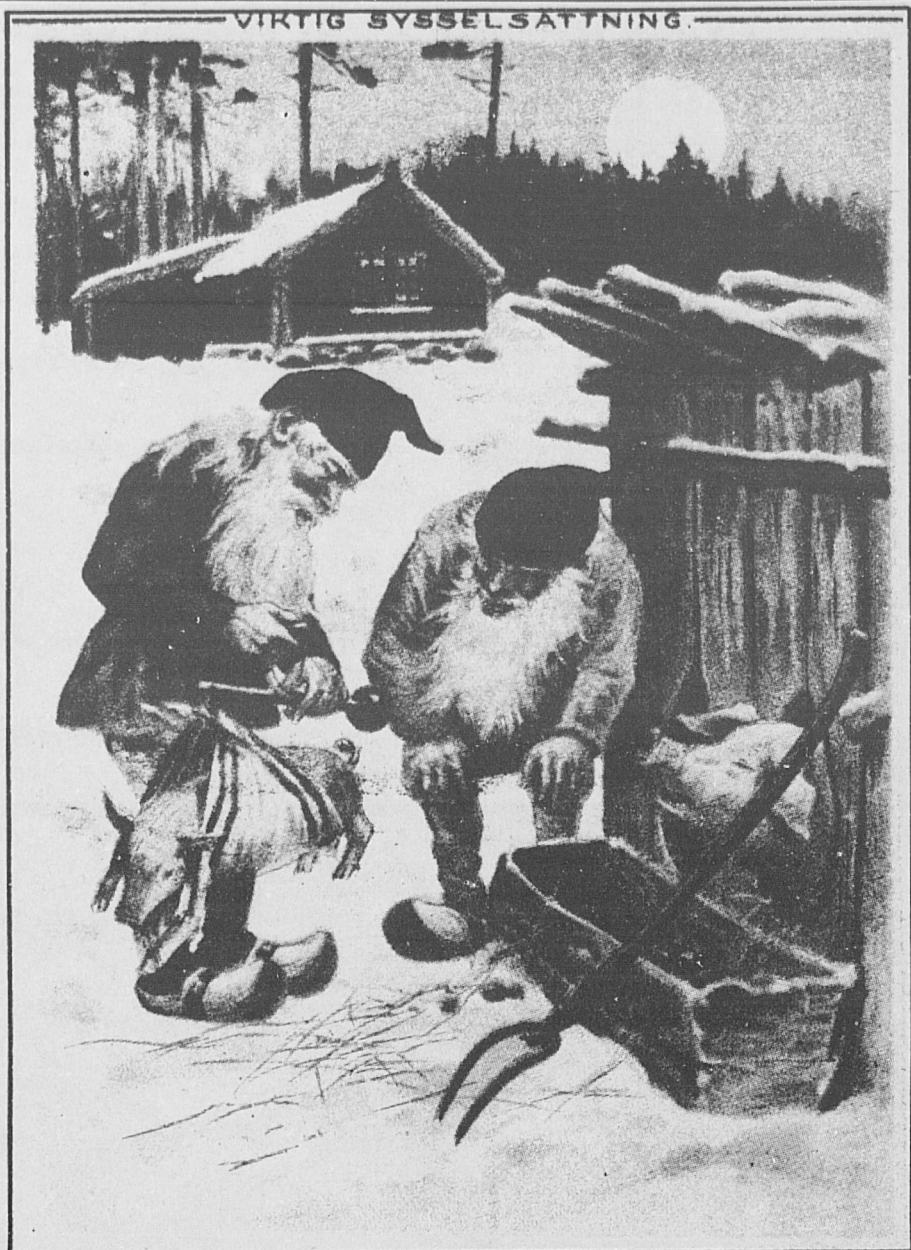
Ruotsiin hän avioitui lääketietettä lukevan Daniel Stoopendaalin kanssa. Jenny Stoopendaalia vaivasi huono-onnisuus miehen suhteen, sillä tämä oli kiinnostunut ryyppämisestä eniten, mikä häiritsi Jennyn maalausuraa niin paljon, että hän joutui myymään kuviaan paljon viimeistelemättöminäkin. Tästä oli seurauksena kuvien tason laskeminen.

Huolehtivana perheenäiti-nä Jenny kuitenkin toivoi, että heidän tuttavansa tituleerisivat hänen miestänsä tohtorilliksi. Oma koti oli Jennyn turvallisuuden haavekuva jota hän vaali siten, että käyttäessään sitä kuvitustyönsä aiheena hän halusi näyttää ulospäin, että kaikki oli harmonista ja tasapainoista.

Perheeseen syntyi 1893 poika, joka sai nimekseen Curt. Hän seurasi äitinsä viitoittamaa siveltimeen suntaa ja kehittyi aikojen kuluessa melko tasokkaaksi taiteilijaksi.

Tonttuaiheet joululehdestä

Jenny Nyströmin kuuluisat tonttuaiheet saivat alkunsa siitä, että hän vuonna 1871 ensimmäisen kerran piirsi tonttukuvituksen ruotsalaiseen



Tärkeässä punnitushommassa tontut puuhaa. Emakko karsinasta touhua luuraa.

lasten joululehteen, jonka nimi oli Jultomten. Pelkästään tonttukuvituksia Jenny piirsi sittemmin noin 4,000 eri lehtiin ja postikortteihin.

Jenny Nyström eli parhaimmillaan sitä aikakautta, jolloin Ruotsista rakennettiin kansankotia ja tekeminen vallankumous eteni Pohjan perukoille

asti. Herkästi huomaavana ja tuntevana taiteilijana hän osallistui aikakautensa kuvaamiseen siveltimeen siivittämänä tuoden esiin myös Ruotissa heränneen naisasialiikkeen edesottamukset, jotka eivät olleet taiteilijan mielestä aina myönteisiä. Mutta hän ei säästännyt myöskään niitä miestyöläisiä, jotka erehtyivät ja syyllistyivät pilkkaamaan naisten tasa-arvovaatimuksia. Hän kuvasi heidät herkkuisen tyhmiksi kanan- ja kukonpojiksi (postikortteilla).

Jopa rahanahnas kapitalisti, joka tuohon aikaan pyrittiin kuvaamaan mahdollisimman pyyleväksi (myös muiden aikakauden taiteilijoiden kuvitus-toissa) tehtaanjohtajaksi, joutui hänen verhotun pilkkansa kohteeksi. Ja kukas muu kuin kävelevä sika sopi tähän tarkoitukseen parhaiten. Taiteilija pukikin kuvissa herraskai-jatkuu sivulla 12

Nimipäivät



Joulukuun 19 p., Iisakki, Iikka, Iiro, Isko
Joulukuun 20 p., Kerkko
Joulukuun 21 p., Tuomas, Tuomo, Tommi, Tomi
Joulukuun 22 p., Raafael
Joulukuun 23 p., Senni
Joulukuun 24 p., Aatami, Eeva, Eevi, Eveliina
Joulukuun 25 p., Joulupäivä

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1990: Yhteensä \$11,313.12

Eino A. Tofferin muistolle
Aili & Robert Narici, Spring Hill, FL \$20.00

Maria Nisumaan muistolle
Ellis & Ajno Backstrand ja perhe
Yonkers, NY \$10.00

Mr. & Mrs. Johan Emil Saveniuksen muistolle
Rauha Toini Savenius ja Martha E. Savenius
Charleroi, PA \$89.00

Kustaa ja Viola Karhun muistolle
Juhani & David Karhu, Lantana, FL \$20.00

Fanni ja Kusti Kajanderin muistolle
Gertrude Eggen, Liberty, ME \$10.00

Joululahjaksi
Harri Virjo, South Lyon, MI \$10.00
Sirkka & Olavi Tastula, Fitchburg, MA \$20.00
Eino & Taimi Salo, Lake Worth, FL \$5.00
Voitto & Elma Wallenius, Baltimore, MD \$5.00
Armas & Vieno Linnus, Fitchburg, MA \$8.00
Elli Karjalainen, So. Royalston, MA \$5.50
Irma & Pentti Laine, Lunenburg, MA \$20.00
Ystävät Pohjois-Kaliforniasta \$20.00
Kirsti Kuusisto, Pori, Suomi \$20.00
Suomalainen Kultaisen Iän Kerho
Fitchburg, MA \$100.00
Henry W. Järvinen, Kensington, MD \$15.00

Kiitos lahjoittajille!

RAIVA AJA

(THE PIONEER) - Established 1905
(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O.Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE: (508) 343-3822
FAX: (508) 345-1007

SUBSCRIPTION RATES:
USA: 12 mo. - \$20.00; 6 mo. - \$13.00; 3 mo. - \$9.00
OUTSIDE USA: 12 mo. \$24.00; 6 mo. - \$17.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

KIITOKSIA KULUNEESTA VUODESTA!



Kiitämme kaikkia ilmoittajiamme, tilaajiamme, kirjeenvaihtajiamme, asiamiehiämme ja lahjoittajiamme sekä toivotamme Rauhallista Joulua ja Menestyksellistä Uutta Vuotta

Raivaaja Publishing Company

Johtokunta ja virkailijat

Eino E. Niinimäki, *presidentti*
Mimmu Hartiala-Sloan, *varapresidentti*
Barry Heiniluoma, *sihteeri*
Jonathan Ratila, *rahastonhoitaja*

Marita Cauthen
Ruth Holm
Edwin E. Kaarela

Armas Kaukoranta
Fabian Raatikainen
Sävele Syrjälä, *kunniajäsen*

Henkilökunta

Marita Cauthen
Päätoimittaja

Hely Rantala
Latoja

Jonathan Ratila
Liikkeenhoitaja

Ellen Hill
Kirjanpitäjä

Sirkka Höglund
Vapaaehtoispostittaja

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Onerva & Robert Lovejoy
11 Maplecrest Ave. Fitchburg, MA

Sünattua Joulua ja Onnea alkavalle vuodelle

Ellen H. Tastula
15 Woodworth Ave.
Fitchburg, MA 01420

Fitchburg, MA

Taimi Olkkola
29 Merriam Parkway

Erkki & Markku Monto
Walfred Mäkelä

Aili Jalko
Hillcrest Nursing Home
94 Summer St.

Esta & Arvo Arjanen
Antti Arjanen
Esko Arjanen, Texas

Rauhallista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta toivottaa



Suomen pääkonsulivirasto

Finland House
380 Madison Avenue
New York, NY 10017

puh: 212/573-6007

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Martin ja Elsie Ruosteoja
88 Harrison Ave. Fitchburg, MA 01420

**Vuodenajan
tervehdys**

Edwin E. Kaarela

Edson E. Kaarela

Season's Greetings from Fitchburg area

*Iloista Joulua ja
Rauhallista Uutta Vuotta
toivottaa*

Helge ja Hilka Kiuru
509 Milk St.
Fitchburg, MA 01420

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Helvi & Valto Virtanen

High Rock Rd.
Fitchburg, MA

Sirkka & Olavi Tastula
325 Richardson Rd.

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Weikko ja Ellen Hill

P.O.Box 963
Fitchburg, MA 01420

Rauni Cote
721 Rindge Rd.

*Hyvää Joulua ja
Onnea Uudelle Vuodelle*

John & Natalie Ratila
298 Ashby State Road
Fitchburg, MA

Armas ja Vieno Linnus
29 Ashburnham State Rd.

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

toivottavat

Lauri ja Signe Sipilä

*Best Wishes for a Happy Holiday Season
and the New Year*

Toini Laakso
535 South St. 4-4
Fitchburg, MA

*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*

Elma Kultti

57 High St.
Fitchburg, MA

Finnish Ski Club *toivottaa*

*Iloista juhlapäivien viettoon
ja kivaa talvea kaikille*

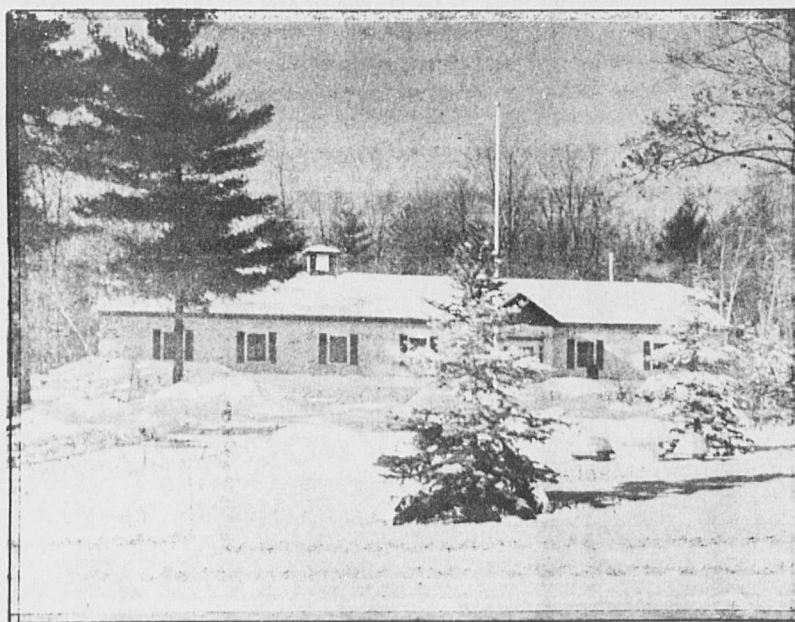


**Hyvää Joulua
ja**

Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa

Finnish American Club of Saima, Inc.



Johtokunta

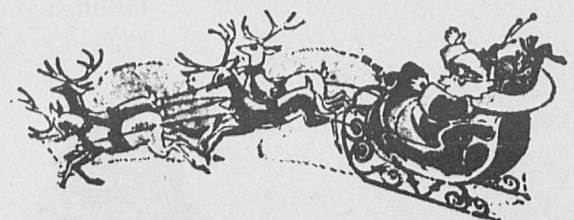
Walfrid Mäkelä, presidentti
Raymond E. Aho, varapresidentti
Tarmo Hannula, sihteeri
Miriam Lehto, rahastonhoitaja
Ruth Holm, jäsenkirjuri

John A. Bosk
Nils Granfors

Saima Park, Fitchburg, MA

John Manning
Olavi Tastula
Eino Parker
Voitto Jarvi

Varalla
Lloyd Hannula
June Rantanen
Armas Kaukoranta



**Rauhallista Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

**Finnish Cultural Center
at**

Fitchburg State College

Aili Walsh, president

Finnish Memorial Library

P. O. Box 455
Fitchburg, MA 01420

FINNAIR, FINNWAY & THE SILJA LINE INVITE YOU TO

SERENADE THE BALTIC



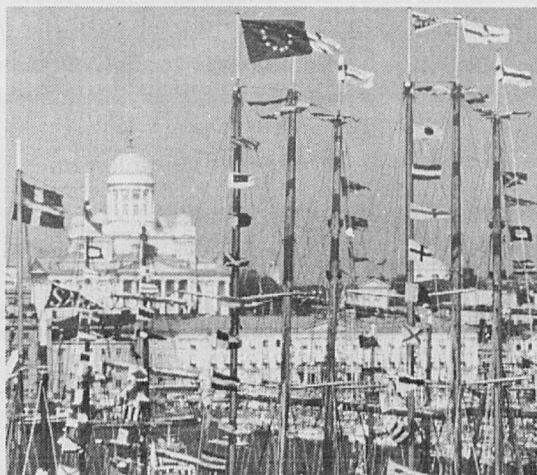
6 days. Helsinki, Stockholm
and a cruise on the luxurious, new Serenade.
Only \$545 in January and February
including airfare.

Don't miss your chance to be one of the first few to cruise on the Baltic's newest showpiece: the new Silja Serenade cruise ship.

The Serenade is the Silja Line's ultimate tribute to luxury, and it has just gone into service. Now, you can see Stockholm and Helsinki, and enjoy a unique voyage of excitement and non-stop fun on one of the most fantastic ships in the world.

The Serenade brings travel between Helsinki and Stockholm to an unprecedented level of perfection.

The ship is built around a unique 5-story atrium, that allows inside cabins an open feeling and gives passengers an impressive view of the boutiques, shops and restaurants lining it.



Beautiful Helsinki Harbor

There are over 20 gourmet restaurants, snack bars and pubs, and the endless activities aboard guarantee quality leisure time. Swim in one of our pools or pamper yourself in our exclusive health spa. The masseuse, beauty salon, steam baths and saunas are standing by.

There is even an entire deck designed just to keep children happy and busy.

At the end of each day the adult fun begins. Serenade's casino and nightclub deliver sophisticated entertainment, including shows and dancing until dawn.



Uncommon Concern for the Individual

Price includes roundtrip air fare from New York to Helsinki on Finnair, the national airline of Finland.

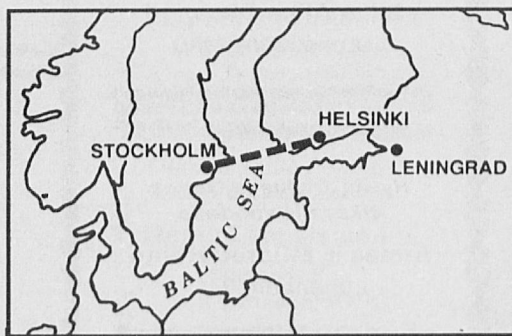
Take your pick.

The cruise and two days in either Helsinki or Stockholm.

We are offering you two different itineraries, one with two nights in Helsinki, the beautiful and pristine capital of Finland, or one with two nights in Stockholm, the charming capital of Sweden. Either option includes two fun-filled days cruising on the Baltic's newest showpiece.

Stockholm and The Serenade.

Depart on Wednesday. Upon arrival in Helsinki, you immediately board your cruise to lovely Stockholm. This elegant city will gently woo you with its cobblestoned "Old Town", grand Royal Palace, world-class museums, fine-dining, exciting nightlife and spectacular shopping. After two days of adventuring in Stockholm, while staying at the first-class Hotel Ariadne, you will reboard the Serenade to cruise your way back to Helsinki and your flight home.



Helsinki and The Serenade.

Depart on Tuesday. Upon arrival in Helsinki, you can go immediately to the ship, or take a few hours to look around before boarding the ship for your overnight cruise to Stockholm. After a full day of sightseeing in Stockholm, you sail back to Helsinki, where you stay two nights at the Hotel Inter-Continental, leaving plenty of time to see Helsinki Cathedral, the "Rock" Church carved from solid granite, and many other famous sites. Helsinki also will excite you with a sophisticated cultural scene, fresh air, blue skies, dining and shopping.

Daily breakfasts and two dinners on board ship are included with both options.

Thanks to the combined efforts of Finnair, FinnWay and the Silja Line, we are able to offer a long weekend in these lovely cities and a cruise on the Serenade, for not much more than it would cost to stay home.



The Old Town, Stockholm

You also may want to consider one of our other popular itineraries:

"Three City Special"
Leningrad, Helsinki, and
a Baltic Cruise to Stockholm.
10 days. From \$895*

"Warm Hearted Weekends in Helsinki"
Shopping, sightseeing or relaxing
in Finnish style
6 days. From \$495*

"Cultural Connection"
Leningrad and Helsinki
8 days. From \$845*

For more information call your travel agent or FinnWay, or send the coupon.

1-800-526-4927

(in New Jersey, call 1-201-535-1610).

FinnWay

RAI559-12/12

354 Eisenhower Parkway
Livingston, NJ 07039

Please send a copy of your Cultural Crossroads brochure for Fall/Winter/Spring 90/91.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

**FinnWay.
The Better Way.**

*Price per person, based on double occupancy. Price varies depending on date of departure. Roundtrip airfare from New York included.

*Hyvää Joulua ja
Siunattua Uutta Vuotta*
**Hely, Arvo & Karin
Rantala**
Fitchburg, MA

Tracy & Tomi Rantala
Bainbridge Isl., WA

*Hauskaa Joulua ja
Onnea Uudelle Vuodelle*

Ethel & George Anttonen
607 Ashby State Rd.
Fitchburg, MA

*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*
Elli ja Eino Takanen

11 Bennett Rd.
Fitchburg, MA 01420

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Irja Alitalo
930 Rindge Rd.
Fitchburg, MA

Holiday greetings to all RAIVAAJA subscribers!

Jonathan Ratila
Fitchburg, MA

*Hauskaa Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

kaikille jäsenillemme ja ystävillemme

**Suomalaiset Aseveljet
Amerikassa**

Fitchburg, Mass.



**Rauhallista ja Hyvää Joulua
sekä Onnentäyteistä
Uutta Vuotta**

toivotamme

**Suomalaiskansalle
kaikkialla !**

**Fitchburgin
Kalevaiset**

Miriam Orava

Hilja Kivelä
The Highlands
335 Nichols Road

Paula & Eino Parker

Bertha & Walter Santaviita
6 Marshall Drive

Tyynne Sälö
418 High Rock Rd.

*Hyvää Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*

Veikko ja Pirkko Salonen
perheineen

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle vuodelle*

**Eini & Martti ja Jaakko
Rantala**
1311 Ashby State Rd.
Fitchburg, MA

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Martha & Lauri Kivimäki
130 Whittemore St.
Fitchburg, MA

*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*

Ruth ja Eugene Holm
10 Mattson Street
Fitchburg, MA

Leominster, MA

Aini V. (Wartiainen) Howe
465 Merriam Avenue

Lunenburg, MA

Irma ja Pentti Laine

Eira ja John Perko
54 Fairview Road

Martha Patari

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Bill & Alice Oksanen
Lunenburg, MA

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Armas ja Mildred Heino
Lunenburg, MA

Westminster, MA

Aili & Toivo Wilen

Aura Louhi

Aili & Francis Walsh
100 Town Farm Rd.

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Eleanor ja Vilho Lucander
32 Lanes Rd.
Westminster, MA 01473



Ashburnham, MA

Kaimo & Adolph Rajala
119 Tuckerman Road

*Rauhallista Joulua ja
Happy New Year*

Aune Kärkkäinen
Stodge Meadow
Ashburnham, MA

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Eugene & Sirkka Hoglund
R No.1 Wilker Road
Ashburnham, MA 01430

*Holiday Greetings and
a Good New Year*

Iria E. Moisio
P.O. Box 321
Ashburnham, MA. 01430

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Waino & Aili Berkio
Ashburnham, MA 01430

Hyvää Joulua ja Paljon Onnea Uudelle Vuodelle

Ellen ja Arno Hangas
Lunenburg, MA 01462

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta ystäville

**The Kokk family and
Vieno Kingston**
552 W. Townsend Rd. Lunenburg, MA

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Ellen and Tauno Mattson
739 Chase Rd. Lunenburg, MA

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Aune L. ja Eino E. Niinimäki
59 Carter Rd. Westminster, MA

**Hyvää Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta**
toivottaa



**Johtokunta**

Anton Nopanen, puheenjohtaja
 Henni Lappalainen, varapuheenjohtaja
 Irene Vilakari, sihteeri
 Mildred Heino, varasihteeri
 Miriam Orava, rahastonhoitaja
 Waino Berkiö, vararahastonhoitaja
 Anton Nopanen, jäsenkirjuri
 Henni Lappalainen huolehtii ravintolatarpeista

Muut Toimitsijat

Sairaskomitea:
 Martta Kivimäki
 Huolehtii kahvitarjoilijoista:
 Henni Lappalainen
 Vieraiden vastaanottaja:
 Martta Kivimäki
 Ohjelmasta huolehtii
 Vieno Rantala
 Vaikeasti liikkuvia avustaa:
 Irja Alitalo
 Reportteri Raivaajaan:
 Ethel H. Nopanen

Sävele Syrjälä kunniajäsen
 Marie Somppi
 Armas Seppälä
 Elsie DesJardins
 Lydia Blank
 Linda Niskala
 Irja Alitalo
 Meimi Mattson
 Mamie Lauricella
 Vieno Leger
 Aune Luoma

Ellen Rauhala
 Lillian L. Salthe
 Helga Withington
 Sandra Myllylahti
 Aili M. Jokinen
 Bertha ja Henry Brandt
 Leona Pajari
 Kenneth McIntyre
 Aili Johnson
 Esteri Kleimola
 Lempi Ikävalko
 Arne Lucander
 Helmi Kultti
 Mary Kumpula
 Tauno Seppelin
 Aili Koivu
 Aino Ojala
 Hilma Fredrickson
 Fanni Erickson
 Lempi Tiilikkala
 Ester Karhunen
 Tyyne Sälö
 Kaarina Maki
 Elsie V. Warren
 Eino Berkiö

Martta ja Lauri Kivimäki
 Ester I. Lilius
 Fanny Huhtala
 Lempi Ranta
 William Mäkinen
 Leino Lystilä
 Vieno Aho
 Ethel H. ja Anton Nopanen
 Ellen Tastula
 Lempi Rinnie
 Mirja ja Lauri Jokinen
 Aino Heikkilä
 Sirkka ja Olavi Tastula
 Eino Heikkilä
 Jennie Hendrickson
 Ethel ja George Anttonen
 Neima Johnson
 Wesley W. Pajunen
 Lina Roiko
 Henni Lappalainen
 Veikko Peltola
 Hilma Leppänen
 Martha Sulkanen

Lydia Wiitanen
 Martha Ekola
 Hilja Salminen
 Aili Berg
 Hanna Heikkilä
 Tauno Puhakka
 Tyyne ja William Pajunen
 Saimi Passoja
 Emma Hill
 Aino Asiala
 Taimi Jokinen
 Hilma Koski
 Hilja Gronlund
 Siiri Sundvall
 Rauha Lassila
 Margarite ja Waino Koski
 Jeanette ja Wilho Salo
 Martta Carlson
 Fanny Tonroos
 Wilfred Hill
 Oiva Rauma
 Sylvia Santalahti

Impi Äijälä
 Alma Ahlgren
 George Minkkinen
 Miriam Orava
 Elli Kalinen
 Vieno M. Kingston
 Aili Aaltonen
 Ruth Holm
 Martta Nelson
 Lula Bjorbacka
 Ellen Stockwell
 Niilo Kauppinen
 Armas Äijälä
 Elna Smart
 Aili ja Waino Berkiö
 Aino Virta
 Rauni Cote
 Ritva Järvi
 Eila Lampila
 Aili Bauscha
 Irene McNally
 Andrew Ahlfors
 Helmi Ahlfors
 Tauno Tuomala
 Irma Tuomala
 Lauri J. Anttila
 Aino Anttila
 Irene Vilakari
 Vieno Rantala
 Katherine Jarkko
 Sadie Ahola
 Helvi Misslin
 Einar Heino
 Elma E. Kultti
 Fabian Raatikainen
 Martha Asiala
 Mildred Heino
 Aune Kärkkäinen

Fitchburgin Suomalainen KULTAISEN IÄN KERHO

toivottaa

Hyvää joulua, terveyttä ja leppoisia elon vuosia

Erikoisesti kultaisen iän välle,
 mutta myöskin kaikille, jotka luonnon lakien
 mukaan tulevat ajallaan liittymään armeijaamme!

Samalla tervehdimme sairaalassa ja hoitokodeissa olevia sekä
 kotona sairastavia jäseniämme. Toivomme että saisitte huojennusta
 vaivoinne ja terveytenne takaisin

Westminster, MA

Amy V. Van Hazinga

Ellen Wintturi
 Aili Wintturi
 Helvi Wintturi
 Anna Niemi

Lempi & Wilho Aalto
 Betsy, Eddie, Sadie & Eric
 Hannula
 John, Sally, Jeff & Kate
 Aalto
 Mary Aalto Leiter
 in Pakistan

Richard & Irene Mattila
 21 Sunset Rd.

Anna Laasanen
 57 Bacon Street

Adolf ja Irene Kamila
 41 East Road

**Hyvää Joulua ja Onnea
 Alkavalle Vuodelle 1991**

**Ahti ja Toini Lahtinen
 Westminster, MA**

**Olkoon Jouluihin
 Uusi Vuosi Onnekas**

Henni Lappalainen

Mason Rd.
 W. Townsend, MA

Elm Streetin Lähetysseurakunta

Kirkko: 264 Elm Street
 Fitchburg, Mass.

Toivoo kansalaisillemme

Rauhaisaa Joulua ja

Siunattua Uutta Vuotta!

Seurakunta haluaa täten myös
 Kiittää kansalaisiamme

kaikesta avusta ja myötätunnosta kuluneen
 vuoden aikana. Jumala teitä kaikkia siunatkoon!
 Säilyköön hyvä yhteisymmärrys tulevan
 vuoden aikana.

Tervetuloa

Joulukirkkoon jouluaattona klo 6:00 ill.

Kuoro laulaa ja pastori George L. Cory julistaa
 Joulusanomaa

George L. Cory

Seurakunnan pastori



Teille on tänään Daavidin kaupungissa syntynyt
 Vapahtaja, joka on Kristus Herra. Luukk.2:11.

Messiah Luterilainen Seurakunta

750 Rindge Road

Fitchburg, MA

toivottaa kaikille

**Rauhallista Joulua ja
 Siunausrikasta Uutta Vuotta**

Suomenk. joulujumalanpalvelus
 Sunnuntaina, jouluk. 23 p. klo 8:15 aam.

Englannink. joulujumalanpalvelus
 aattona 24 p. klo 7:30 illalla

Uudenvuoden aattoillan englannink. jumalanpalvelus
 31. päivänä klo 7:30 illalla

Tervetuloa!

Suomenkieliset seurakuntalaiset kiittävät
 Raivaajaa jatkuvasta viikko-uutisten julkaisemisesta



**Kiitos Jumalalle Hänen
 sanomattomasta Lahjastaan!**

**Rauhaisaa Joulua ja Siunattua
 Uutta Vuotta 1991**

Fitchburgin suomalainen Bethel srk
 sekä pastori ja rva Kivi



E. Templeton, MA

Agnes & Bruuno Reponen
School St.

Gardner, MA

Matti & Ruth Sivula
14 Saunders St.

*Our wish for you
A Merry Christmas and a Peaceful New Year*
Barry, Katy, Andy and Susan Heiniluoma

Wild Rose Farm
Hubbardston, MA 01452

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Barbara ja Edwin Laitinen
Maija, Gordon, Peter ja Lorie
63 Gardner Road
Hubbardston, MA 01452

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Phyllis, Pentti, Susan ja Brian Elolampi
13 Cedar Rd. Holden, MA 01520

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Irja and Sulo Haynes
54 Anderson Ave.
Holden, Mass. 01520

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Irja ja Clarence Paakkonen
38 Nola Drive
Holden, MA 01520

Rauhallista Joulua ja Onnea Alkavalle Vuodelle

toivottaa
Eva ja Henry Hirvi
4 Ridgewood Rd. Paxton, MA 01612

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Levi & Gert Hakkila
246 Olean St., Worcester, MA 01602

**Seasons Greetings**

Tarmo & Helen Hannula
Worcester, MA

**Hyvää Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta**



FINNISH TEMPERANCE SOCIETY, SOVITTAJA
est. 1890
FINNISH AMERICAN CLUB OF RUTLAND
est. 1969

President
Barry Heiniluoma

Secretary
Donna Wiinikka

Gardner, MA

Mr. & Mrs Henry A. Brooks

Tauno & Millie Tamminen
106 Sunrise Ln. Box 5D

So. Royalston, MA

Elina Karjalainen
Elli Karjalainen
Mark Karjalainen

Joulutervehdys

Hilja Salminen ja
George Stone
Hubbardston, MA

Siunausrikasta Joulua ja Uutta Vuotta 1991

Rev. Nancy H. Kangas
Waldemar E. Kangas
64 Pitcherville Rd
Hubbardston, MA 01452

Hyvää Joulua ja Onnea Alkavalle Vuodelle

Maple Organic Farm
Impi & Peter Wartainen, Jr.
Old Hardwick Road
Barre, MA 01005

Framingham, MA

Elmer, Frances & Peter
Salenius
13 Woodleigh Rd.

Sterling, MA

Anita & Erin McKenney

Boylston, Ma.

Mr. & Mrs. Ero Osterlund
P.O. Box 86

Worcester, MA

Elma Osterlund
5 Huron Ave.

Hyvää Joulua ja Onnea alkavalle vuodelle

Taimi Tuiskula
Clark Manor Nursing Home
1350 Main St.
Worcester, MA 01603

Chelmsford, MA

Aino ja Vern Ure
69 Amble Road

Holbrook, MA

Arno Sodergren

Lexington, MA

Ellen E. Lindell
Linda I. Lindell
William & Elizabeth Copp Jr.
Robert, Lori Ann, Liisa Copp

Longmeadow, MA

Albert, Deborah &
Lynn Laakso

Lowell, MA

Donna, Steven ja
Jeffrey Dugas
1431 Pawtucket Blvd. C-42

**Milton, MA**

Edwin and Florence Berg

Newburyport, MA

William, Marylin, Erik &
Kurt Laakso

North Andover MA

Jennie & Matthew Wolozin
6 Kingston St.

Peabody MA

Irene K. Laakso

Randolph, MA

Norman, Shirlee, Allison &
Marissa Laakso
Thomas, Jodi & Tracy
Laakso

Quincy, MA

Impi Karvinen

Sigrid ja Robert Reed

**Hyvää Joulua ja Onnea alkavalle vuodelle**

Osmo ja Claire Sulkala

92 Lincoln Street
Needham, MA 02192

Season's Greetings

Aina Swan Cutler
(Please note our new address:)
600 Washington St., Apt. 4
Wellesley, MA 02181

Hyvää Joulua ja Onnea Alkavalle Vuodelle

Theodore & Linnea Mäki
16 Norfolk Rd.
Braintree, MA 02184

Jouluterveisin

Eila ja Matti Soikkeli
Braintree, MA

*We wish all our friends a merry Christmas and
good health and happiness in the New Year*

Walter and Esther Nisula

368 Franklin St.
Quincy, MA 02169

Finland Steam Baths

toivottaa

Joulu Rauhaa ja Onnea tulevalle vuodelle
asiakkailleen, ystävilleen ja sukulaisilleen, myös Raivaajan lukijoille.
Tämä on meidän korttimme.

Pentti ja Aino Pakkala sekä pojat

81 Copeland St. Quincy, MA 02169



**Raitista Joulua
ja
Iloista Uutta Vuotta**

Ulfas Koitto
Temperance Society

1890 - 1991
Quincy and Pembroke, Mass.
P.O.Box 1232 Pembroke, Ma 02359

**Merry Christmas
and
Happy New Year**

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Roy, Raija ja Kurt Helander
Fanny Helander

Maynard, MA

Meiltä teille Joulua iloa ja Onnea Uudelle Vuodelle

Herbert ja Viola Merriam
Maynard, MA

Herry Christmas and
Happy New Year
to Members & Friends



Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
Jäsenillemme & Ystävillemme
Finlandia Foundation-Boston, Inc.

Enjoy the Holidays!

Aune & Ahti Jaakkola
Maynard MA

**Hyvää Joulua ja
Onnea tulevalle Vuodelle**

Elma ja Veijo Epäily

P.O.Box 412
Maynard, MA 01754

**Sotainvalidien
juhlamitali
Koivistolle**

Sotainvalidien veljesliiton edustajat luovuttivat marrask. 30. päivänä eli talvisodan alkamisen vuosipäivänä liiton 50-vuotisjuhlamitalin presidentti Mauno Koivistolle.

Kuvanveistäjä Heikki Häiväoan muotoilema mitali luovutettiin kiitollisuuden osoituksena siitä, että presidentti Koivisto toimi Veljesliiton juhluvuoden eri tapahtumien ja kampanjoiden suoelijana.



Kotirintamanaisen mitali

**Sodan ajan
naiselle
oma mitali**

Suomen Sotainvalidien Veljesliitto on 50-vuotispäivänsä yhteydessä perustanut kotirintamanaisen mitalin tunnustukseksi ja viralliseksi huomio-osoitukseksi niille naisille, jotka työpanoksellaan vapautivat suomalaiset miehet maanpuolustuksen tehtäviin sota-vuosien 1939 - 1945 aikana.

Mitali on valtakunnallinen ja se voidaan myöntää naisille, jotka toimivat sotien aikana mm. maataloustöissä, teollisuus- tai palvelutehtävissä, kotirintamalottina tai kotona lasten ja perheen huoltajana. Kotirintamanaisen mitalia voi toiselle esittää esimerkiksi kunta, seurakunta, valtakunnalliset tai paikalliset järjestöt, virastot, yrietykset, yhteisöt tai vaikkapa yksityinen henkilö.

Hyannis, MA

Hulda Kokko
10 Bettys Pond Road

Toivon kaikille Raivaajan lukijoille

Hyvää Joulua

samoin uusille tilaajille ja
Raivaajan henkilökunnalle ja johtokunnalle
Olkoon Joulunne rauhan juhla

Ed Helander
Maynard, MA

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Dick & Myrna Korsman, Mason, NH
John C. Korsman, Mason, NH
Saimi Korsman, Maynard, MA
John McNara & family, Maynard, MA


Rauhallista Joulua Hyvää Uutta Vuotta

Ed. Helander ja
Vivian ja Voitto Kallio ja perhe
Edmund, Audrey ja Heather Huntley

39 Fairfield St., Maynard, Ma. 01754


**Greetings from
Cape Cod**
**Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

Vieno ja Jack Saarimäki
P.O. Box 168
Wareham, MA 02571

**Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle**

Elsie Stranius
114 Centerville Ave.
Centerville, MA 02632

**Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle
Anna Wikman**

Bob, Viola, Carol and
Jim McLoughlin
24 Par Three Drive
So. Yarmouth, MA 02664

**Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle**

Ellen O. Lindgren
72 Harrison Road
Centerville, MA 02632

**Hauskaa Joulua, Onnellista Uutta Vuotta
ja kestävä terveys kaikille toivottaa**

Impi Saloma ja Menice perhe
So. Weymouth, MA

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Elna Ruska Nelson

Centerville, Cape Cod, MA

**Rauhallista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
täältä Cape Codilta**

Finnish American Society of Cape Cod


**Hyvää Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

toivottavat Raivaajan lukijoille

Rachel ja Sävele Syrjälä

**Rauhallista Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

toivottavat kaikille


**Suomalaisen
Naisyhdistyksen jäsenet
Springfield, Mass.**

Elizabeth Adams
Martha Anastas
Martha Beers
Laina Calkins
Linda Clark
Melba Drewnowski
Janis Eldredge
Angela Farrer
Alice Fernandes
Eila Flinner
Liisamajja Flinner
Patricia Gately
Helga Haapanen
Kathleen Hood
Arlene Kallio

Aili Kamila
Rita Kellogg
Hazel Lord
Judy McGuire
Anna Liisa Nieminen
Sylvia O'Neill
Tuula Pori
Kristine Smith
Aili Stenfors
Linda Tammi
Helena Tiainen
Irene Tuttle
Mirja Williams
Darlene Woolson

Holiday Greetings from New England

Danielson, CT

Aune Van Hanen

Lisbon, CT

Arvid Sjogren
2 Kanahan Road

Stamford, CT

Vieno Huhta
Dunn Ave. Ext.*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*Liz & Ray Nurme
16 William St.
Darien CT 06820

Voluntown, Ct.

Hertta ja Kalle Odell
7 Sheldon Road

Greenville, NH

Sulo & Germaine Kivela
Greenville Falls 215

Newport NH

Anna Mäkelä
129 Cheney St.*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*Anne-Marie Tucker
145 Knowlton St.
Manchester, NH 03103With Christmas Greetings and
All Good Wishes for the New YearLiisa and Chet Talix
Hancock, N.H.*Siunausrikasta Joulua
toivottaa***St. John Lutheran
Seurakunta**
Rt. 6 - Brooklyn, Conn.Rev. Robert, Kathy
ja KeriBlackardf
Yrjö, Jenny ja Elsie Ampuja
Anna Liisa Hill
Alina Hyytiäinen
Leslie, Esther
ja Karen Jalkanen
Riili Kallio
Leo ja Helen Kauranen
Eva Lydia Ketola
Arno ja Bert Kolm
Mildred Lahde
Tyne LindbergVilho ja Ellen Majonen
Hannu, Eila
ja Mark Mäkipuro
Vieno Mallinen
Helmi Niskanen
Venla Oksanen
John ja Elma Robertson
Helmi ja Kalervo Ruuskanen
Hanna Ronsu
Walter ja Violet Sandholm
Reino ja Josie Stenbäck
Agnes Turkia
Irene Väänänen ja perheSuomenkielinen jumalanpalvelus - jouluk. 23 p. klo 2 ip.
Joulaattoillan perhejumalanpalvelus - jouluk. 24 p. klo 5 ip.
Kynttilöitä ja joululauluja - jouluk. 24 p. klo 10 ill.*Kaikki ovat tervetulleita!*

Wisconsin

Herbster, WI

Aili & William Luoma
HCR Box 130

Iron River, WI

Velma M. Doby

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*Kaarle H. (Jalmari)
LehtinenP.O. Box 567
Iron River, WI 54847

MAINE

Norway ME

Wäinö ja Laila Suomela

So. Paris, ME

Ruth E. McKeen
18 Gary St. - Apt. 5*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Irma ja Lauri Pekkanen

171 Southside Rd.
York, Maine 03909

Chester, VT

Aili Freeman Robbins
Aina Lind*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*Helen & John Smith
249 Waterwheel Lane
North Kingstown, RI*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*Paul Tapio
301 Main St. No. 518
Pawtucket RI 02860-2968

New York & New Jersey

Newfield, NJ

Lempi Sibilä

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Eino ja Sylvia Laakso

94 Benwell Road
Rochester, New York 14616

Christmas Greetings

Aino ja Elis Backstrand

88 Manhattan Avenue, Yonkers, NY 10707

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Mrs. Helen Elida Kyllönen

1899 Finntown Rd. Waldoboro ME 04572

*Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta***Finnish-American
Heritage Society
of Maine***Hyvää Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**kaikille jäsenillemme, ystävillemme
ja kannattajillemme*

Aura Seura

Voluntown, Conn.



Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa

The Finnish-American Heritage Society

Rt. 169, Canterbury, CT



*Aloha - Mele Kalikimaka
(Hauskaa Joulua)*

**George Richard and Sylvia (Knuttunen)
Björnholm**

204 Makee Rd. No. 403
Honolulu, HI 96815

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

**John E. Erkkilä ja
Helmi Kortes-Erkkilä**

605-9 SE 121st Ave.
Vancouver, WA 98684

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle toivottaa*

Elthea ja Armas Luoma

Redford, MI

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Mr. George Latvala

8746-22nd Ave. N.W., Seattle, WA 98117



Kansallisseura

Imatran

luottamusneuvosto (trustees), johtokunta ja
jäsenet toivottavat kaikille
amerikansuomalaisille

*Hyvää Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta*

Tervetuloa tutustumaan uusittuun
seuraintaloon

Aito suomalainen sauna tilauksesta -

Komeat juhlasalit vuokrattavana

tilaisuuksiinne

740 - 40th St., Brooklyn, NY 11232
Puhelin (718) 438-9426

The

FINLANDIA FOUNDATION

New York Metropolitan Chapter, Inc.

wishes that

you and your loved ones enjoy

A Merry Christmas



Box 2590, Grand Central Sta.
New York, N.Y. 10163

Support Finnish-American Cultural Exchange

Baltimore, MD

Voitto ja Elma Wallenius
7905A Trappe Road

Indian Head, MD

**Mr. & Mrs. David Brooks,
Scott & Sarah**

Bowie, MD

Bill, Carol & John Wilen

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Taisto ja Joan Luokkala

316 Faber St.
Pittsburgh, PA 15214

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Thyra Harju & Allen Harju

12226 Meadow Hollow Dr.
Stafford, Tx 77477

San Mateo, CA

**George, Marylyn, David
& Gregory Laakso**

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

Anna and Brian Smith

1430 Beechwood Drive
Brea, California

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Raimo S. Lagus

1944 So. Olympus Ave.
Hacienda Hts., CA 91745
1-818-333-8717

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

**Sakari ja Kerttu
Vainionpää**

104 S. Patterson Ave. No. 201
Santa Barbara, CA 93111

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

**Jean Ann & John
Echtenach**

441 Wimbledon Road
Walnut Creek, CA

W. Lafayette Ind.

Alvin Laasanen

Happy Holidays!

Etta & Rick Jaakkola
Reston, VA

Poway CA

**Dr. & Mrs. John Aronen
and Chad**

Boulder, CO

**John & Kim Cutshall
Warren, OH**

Toivo ja Bertha Ylönen
5334 Leslie Dr.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Arvi E. Raty

62 University Ave.
New Castle, DE 19720

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

**Martha E. Savenius
Rauha Toini Savenius**

609 Oakland Ave.
Charleroi, PA 15022

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Helen and Henry Harvi

8310 Partlow Lane
Houston, Texas 77040

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

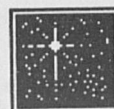
Ellen ja Arvi (Olavi) Wäänänen

1594 Wessex Avenue
Los Altos, CA 94024

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Harri Siitonen

106 Sanchez St. Apt. 17
San Francisco, CA 94114
415-863-0479



Joulutervehdys

Pohjois-Kaliforniasta



Berkeley
Sylvia Everett
Wilma Kankaala
Toini Laine
Eleanor Luokkala

Sonoma
Irja Ahonen
Bertha & Ed Hagelber
George Starr
Clare & Wainö Torri

Seasons Greetings

from



FINNISH AMERICAN HOME ASSOCIATION

and the

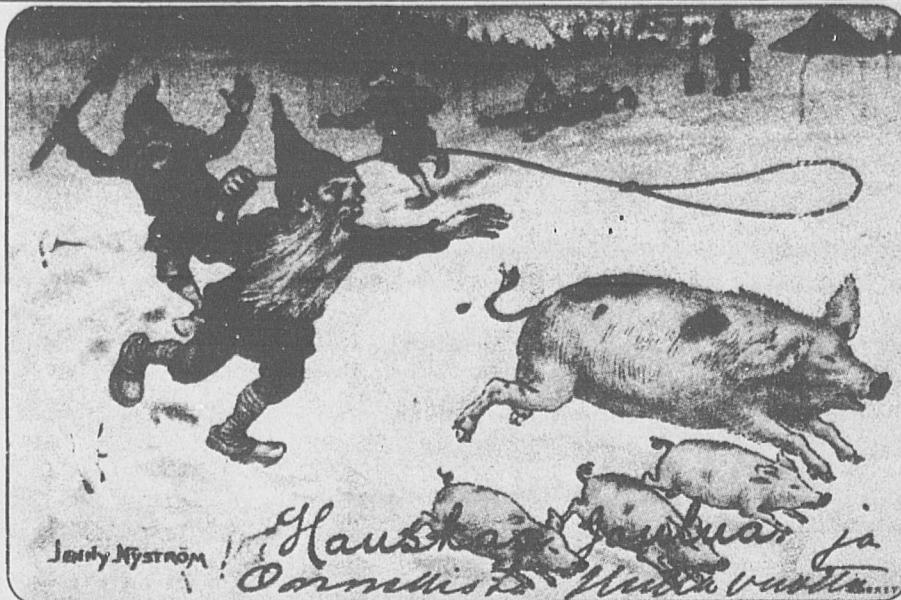
F.A.H.A LADIES

197 Verano Ave., Sonoma, CA 95476

*Toivotamme yhteisymmärrystä
ja rauhaa maailmalle*

Holiday Greetings from Florida

PORSAITA ...
jatkoa sivulta 2



Tässäpä tontut sikajahtiin lähti. Emakko se porsaitaan röhkien käski.

**Hauskaa Joulua, Onnea
Alkavalle Uudelle Vuodelle**

Willard Salmi
6253 Tenn Ave.
New Port Richey, FL

**Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

Reino ja Martha Suojanen
6601 Trichel Lane Apt 7
New Port Richey FL 34653

Hauskaa Joulua ja Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle

Elizabeth Rengo
6303 Tenn Ave. New Port Richey, FL 34653

Hauskaa Joulua ja Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle

Aini Laiho ja May Hatunen
60661 Oleander New Port Richey, FL 34653

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Finnish American Club
6016 Delaware Ave. New Port Richey FL 34653

Hauskaa Joulua ja Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle

Hilppa Lempio
6025 Polk New Port Richey, FL 34653

sen sikapariskunnan tuon a-
jan muodin mukaan käysken-
telemään raharuhtinaan el-
kein.

**Äänioikeus
postikorttiin**

Jenny Nyströmin osallistu-

va puoli taiteessa on haluttu
vaihtaa, koska se ei sovi y-
leiseen käsitykseen taiteilijan

jatkuu seuraavalla sivulla

New Port Richey FL

Irja Kallio
6127 Elmhurst Drive

**Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta**

Alli Heiskanen
5646 Oakridge Dr.
New Port Richey, FL 34652

**Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle**

Taimi ja Ruth Daniels
Spring Hill, FL

St. Petersburg, FL

Selma Nousiainen

**Suncoast Finnish
American Society**
222 43rd Ave. NE

**Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle**

Frances ja Jorma Wuorinen

8 Westminster Lane
Boynton Beach, FL 33462

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Signe ja Victor Rautanen

2031 Sunset Dr.
Bradenton, FL 34207

Hauskaa Joulua, Onnea Alkavalle Uudelle Vuodelle

Beatrice & Dave Meyers

3634 Nettle Creek Ct Holiday FL 34691

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Viljo ja Dorothy Laaksonen

10635 N.W. 11th Avenue

Miami, FL 33150

Kalevan Naisten Auringottacen Tupa No. 56



Kalevan Ritarit
Etelän Maja 52
Lantana, Florida



Suvettaren Tupa 20
K.N.III Asteen Tupa
Lantana, Florida

P.O. Box 3783
Lantana, FL 33462

**Toivottavat Parhainta Jouluihoa ja Onnellista
Uutta Vuotta kaikille kalevaisille -
kaikille suomalaisille**

Kokouksemme ovat joka kuukauden toinen ja neljäs maanantai klo 7:00
suomalaisella Turistiklubilla 301 Central Boulevard Lantana, Florida 33462
Suvettaren Tuvan kokous kolmantena maanantaina 7:00

Vierailevat Siskot ja Veljet: Olette erittäin tervetulleita kokouksiimme - vaalimaan
kansallisuutemme asiaa ja nauttimaan perheemme yhdessä olosta.

**American Finnish
Tourist Club, Inc.**

301 Central Blvd., Lantana, Florida 33462

Toivottaa jäsenilleen ja kannattajilleen

**Hyvää Joulua
ja
Onnellista
Uutta Vuotta**

Lake Worth, FL

Rauha Markkanen
1800 So. Drive

Ms Katherine R. Sword
927 S. G St. Apt. 1

Oscar W. Hill

Aino Vidjeskog

*Hauskaa Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta*

Leo J. ja Emily Roiko
702 No. L St., No. 21
Lake Worth, FL 33460

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Touko ja Hellä Salonen
410 South C St.
Lake Worth FL 33460

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*

K. Aarne Lucander
1800 South Drive
Lake Worth, FL 33461

*Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta ja
Hyvää Terveyttä*

Einar ja Ellen Nummelin
431 So. B. St. Lake Worth, FL

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Eino & Taimi Salo
615 So. Palmway, Lake Worth, FL 33460

Tunnelmallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta!

Wesley ja Miriam Ketonen
1747 4th Ave. No., Lake Worth FL

Kekkonen kiinnostaa

Tämän syksyn poliittisten kirjojen pääkohde on yhä presidentti Urho Kekkonen. Äskettäin julkistettiin kaksi uutta Kekkonenkirjaa, amerikkalaisiin arkistolähteisiin nojaava tutkija Hannu Rautkallion "Paasikivi vai Kekkonen" ja Antero Jyrängin "Kolme vuotta Linnassa".

Uinnin Suomen ennätys USA:ssa

INDIANAPOLIS, IN - Suomen Petri Suominen sijoittui kolmanneksi 200 metrin rintauinnissa äskettäin pidetyssä Yhdysvaltain avoimissa mestaruuskilpailuissa.

Turkulaisen Suominen aika 2.18,75 on uusi Pohjoismaiden ja Suomen ennätys.

Suominen nimissä ollut aiempi ennätys oli 20.20,16, jonka hän ui Edinburghissa Skotlannissa kaksi vuotta sitten.

PORSAITA...

tuotannosta. Mutta kun tarkastellaan taiteilijan kokonaistuotantoa vuosisadan alkupuolelta, niin tämä johtopäätös on oikeaan osuva.

Taiteilijan sydäntä lähinnä olivat erilaiset tuossa ajassa liikkuvat uudet aatteelliset suuntaukset.

Mm. kun sosialidemokraatit vaativat yleistä äänioikeutta vappumarsseissaan, niin taiteilija teki heille aiheeseen liittyvän postikortin, jossa on kuvattuna ensimmäisenä lipunkantajana kuuluisa ruotsalainen Johan Christer Ahlin. Hänhän tuli kuuluisaksi siitä, että oli ensimmäinen (pitkäpartainen) sosialidemokraattisen liiton lipunkantaja vuonna 1886.

Toinen aatteellinen liike, joka oli lähellä ruotsalaisen taiteilijan ajattelua ja sympatiaa oli suomalainen itsenäisyystaistelu. Tähän hän otti osaa siten, että tehdessään postikorttikuvituksia Axel Eliassonin kustannusyhtiölle Tukholmassa hän verhosi tuolle ajalle tyypillisin keinoin symboliikkaa käyttäen suomalaisuuden tarvikkeet.

Esimerkiksi tässä kerrottakoon puhelimeen vastaavasta työstä joka oli puettu niin, että vaatteet muodostivat Suomen sinivalkoiset värit.

Kun vuonna 1971 pidettiin muistonäyttely Jenny Nyströmin kunniaksi Tukholmassa arvioitiin, että hän olisi tehnyt uransa aikana peräti 5,000 erilaista postikorttiaihetta, puhumattakaan siitä valtavast-

ta määrästä lehtiä, kirjoja, mainoksia ja julisteita, joita hänen elämäntyönsä sisälsi.

Nykyisin tämä edellä mainittu korttien kuvitusmäärä on

kasvanut sadoilla uusilla löydöillä, joita on tehty Saksassa, Neuvostoliitossa, Yhdysvalloissa, Norjassa, Ruotsissa ja Suomessa.

*Siunattua Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivottaa*

Rev. ja Mrs. Viljo Heiman
1604 Holly Street
Lantana, FL

*Hyvää Joulua ja Onnea
Alkavalle Vuodelle*

Osmo & Elviira Tuiskula
Lantana, FL

Hyvää Joulua ja Onnea Alkavalle Vuodelle

Juhani ja David Karhu
Lantana, FL

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

George ja Eila Halfpenny

Lantana, Florida
Fitchburg, MA

Hyvää Joulua ja Onnekasta Uutta Vuotta 1991

Ray ja Ina Sliwinski
220 Croton Ave. No.111 Lantana, FL

Hyvää Joulua a Onnellista Uutta Vuotta toivottaa

Kultaisen Iän Kerho
Lantana, FL

Joulun ja Uudenvuoden tervehdys

Lic.#CGC025672

(407) 283-6134

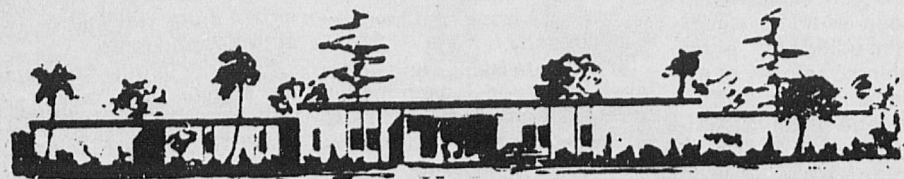
FINNAM

CONSTRUCTION, INC.

State Certified
General Contractor
Licensed • Insured

P.O. Box 6006
Stuart, Florida 34997

EINO PIEKKOLA
President

**Finnish-American Rest Home, Inc.**

1800 South Drive, Lake Worth, Florida 33461
Telephone (407)588-4333

Suomalaisen Lepokodin asukkaat, johtokunta ja työntekijät

toivottavat

Rauhallista Joulua

ja

Onnellista Uutta Vuotta

kaikille lukijoille

**Lepokodin Ystävät**

toivottavat

Lepokodin johdolle, henkilökunnalle,
asukkaille ja kannattajille
**Joulun Iloa ja Rauhaa sekä
Siunausta Uudelle Vuodelle**

Olemme jälleen kiitollisia kaikesta
meille antamastanne tuesta

The Finnish-American

RAIVAAJA

Immigration History Research Center
celebrating 25th anniversary

The Friends of the Immigration History Research Center at the University of Minnesota, are helping the Center celebrate its 25th anniversary with a fundraising campaign to pay for the processing of immigrant papers and records in the IHRC's collections.

From the beginning in 1965, the Finns were prominent not only in helping the Center identify and collect their records, but in funding Finnish-speaking scholars to process the materials. Throughout the years, Finnish scholars and historians have worked closely with the Center to promote Finnish American history.

The Center has sponsored or helped to plan numerous projects and conferences to promote Finnish American history and research more recently.

In cooperation with the United Fund for Finnish American Archives, the Center began a project to microfilm the Finnish

American newspapers in America; IHRC staff helped plan and participated in the three-year Reunion of Sisters project which also produced an exhibit "The Photo History of Finnish American Women" and published *Women Who Dared*, an important book of essays on Finnish immigrant women; and a current project soon to be completed and made possible by the Kaarle H. Lehtinen Fund for Finnish American studies, is publication of a volume of selected works by the essays about Helmi Mattson, a Finnish American feminist and prolific poet, novelist, playwright, and journalist.

Without the interest and involvement of the Immigration History Research Center, projects and conferences of this scale could not take place. It is clear that directly or indirectly, Finns benefit from the research inspired and conducted at the IHRC.

The IHRC has found interested and concerned Finns who over the years offered support and assistance. Today the Center needs the same kind of Friends, both individuals and organizations. Just as other groups care for their collections, so too must Finns be generous in caring for the Finnish Collection, one of the largest at the IHRC.

The Friends of the IHRC are a nonprofit, self-supporting organization who organized to provide support from the 24 ethnic communities represented in the Center's collections. Membership dues and donations to the IHRC qualify for tax deduction.

For information about dues and for sending donations, write to: Friends of the IHRC, University of Minnesota, 826 Berry St., St. Paul, MN 55114.

Velma Doby

Lipeäkala alert -

Chicago restaurant features holiday tradition

CHICAGO, IL - Shaw's Crab House, 21 E. Hubbard, unabashedly announces the return of Lutefisk [known in Finnish as *lipeäkala*], Scandinavia's most controversial export, for the holidays.

Shaw's could well be the only non-Scandinavian restaurant in the country, if not the world, serving Lutefisk.

Lave Johnson, Consul General of Sweden in Chicago, has presented Shaw's with an "official license" to serve Lutefisk.

Traditionally served during the holiday season, especially at Christmas dinner, Lutefisk has been nicknamed "Norwegian turkey" because of the role it plays during the holidays. Lutheran churches and Scandinavian clubs across the country host Lutefisk dinners to kick off the holiday season.

Why serve Lutefisk at Shaw's?

"We've developed a nice relationship with Chicago's Swedish community with our August Swedish Crayfish Party," says Shaw's Managing Partner Steve LaHale. "We like to foster that relationship during the Christmas holidays with Lutefisk. Lutefisk seems to bring people together in a

nice way. They either love Lutefisk or love to hate it. And Lutefisk humor is part of the tradition."

This year Shaw's Lutefisk is supplied by Mike's Fish in Glenwood, Minnesota, supplier to church dinners throughout Minnesota. Shaw's Executive Chef Yves Roubaud says, "Mike's Lutefisk is the best we've seen."

Lutefisk, literally translated as "lye fish," is dried or salted cod which has been soaked in fresh water, cured in a lye solution and then rinsed in fresh water.

This two-week process is complete when the fish is puffed-up, translucent and gelatinous with the distinct Jello-like quiver that delights the Lutefisk connoisseur.

Good Lutefisk, contrary to a legion of Lutefisk jokes, is flavorless and always served with a sauce.

The choice in Norway is melted butter; Swedes prefer a cream sauce seasoned with salt and pepper. In the south of Sweden a mustard cream sauce seasoned with nutmeg is the custom.

Shaw's serves "licensed" Lute-

fisk with traditional boiled and steamed potatoes, *lefse* (Norway's soft potato flatbread) and a choice of the three sauces for \$12.95 from December 4 through Christmas Eve.

For those not partial to Lutefisk, Shaw's offers a full menu featuring seafood air-freighted from the East, West and Gulf Coasts and Great Lakes specialties such as planked whitefish.

Shaw's Crab House

'Maid Silja'
in print again

Alexander Matson's translation of F. E. Sillanpää's *Nuorena nukkunut* is in print again.

The Maid Silja, the history of the last offshoot of an old family tree has been issued in a hard bound reprint edition by Cherokee Publishing Company of Atlanta, Georgia.

The 314-page novel is available from RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 for \$17.95 plus \$2.00 postage and handling (Mass. residents add \$.90 state sales tax).

FINNISH-AMERICAN TRANSLATORS ASSOCIATION

Let them hear your voice

Good things never just happen.

Eino Friberg's translation of the *Kalevala* would not have been published without the men who worked to get a Parliamentary appropriation for it.

And all too often good things can be ruined by people serving their own selfish interests. Here is a case in point:

A restructuring is being proposed in the College of Liberal Arts at the University of Minnesota which will result in the Department of Scandinavian Studies becoming a part of a combined Department of German and Nordic languages and literature.

When Päivikki and Matti Suojanen [of Tampere University] were in the United States as visiting professors, they were deeply disappointed to see that Finnish was practically invisible even in universities where it was being taught.

If you were looking for Finnish courses, would you expect to find them in departments of Slavic or Germanic studies? That's where they usually are.

The picture was better at the University of Minnesota. It had a Center for Finnish Studies as an entity within the Department of Scandinavian Studies.

Now even the parent department is being threatened by a change in structure.

It is easy to see what will happen to Scandinavian and Finnish Studies in a combined department of German and Nordic languages and literature. It is the departments in a college or university that decide what courses to offer, what staff to hire, etc.

In a combined department, the Nordics will be outnumbered and in effect, lose any voice in decision-making. It doesn't take much imagination to visualize what will happen to the program in Nordic studies, including Finnish.

This is an issue that involves FATA directly.

In our Data Bank, I find under Inkeri Väänänen-Jensen the following: "Education: B.A. in Finnish Language and Literature, University of Minnesota, 1976."

If we are to stimulate the translation of Finnish, we need schools where translators and people

interested in Finnish can study.

I have already written a letter of protest to the president of the university and I urge you to do the same, if you feel involved with the issue.

Letters should be addressed to:

President Nils Hasselmo
University of Minnesota
202 Morrill Hall
100 Church St. S. E.
Minneapolis MN 55455

Letters must be mailed soon, since the proposed restructuring would begin in January.

I think the letters should make the point that we have always looked up to the University of Minnesota because of its leadership in Scandinavian studies, including Finnish, and that a change of this kind will cause the university to lose support among us.

Richard Impola

President

Finnish-American Translators
AssociationTravel
Suggestions

HUSKY-SLEIGH RIDES, snowmobile safaris, reindeer driving, downhill and hut-to-hut cross country skiing are just some of the adventures featured in Finnair's Winter Wilderness vacations in Lapland.

These packages allow visitors to explore Finnish culture by touring Lapp villages and participating in traditional Lapland ceremonies while also enjoying a number of winter sports. Available November 1990 through March 1991, these action-packed vacations begin at approximately \$1200 per person, double occupancy, and include hotel accommodations, roundtrip airfare from Helsinki to Ivalo, activities and more.

For more information contact the Finnair Tour Desk, 1-800-950-5000, in New York 212-889-7070; or the Finnish Tourist Board at 655 Third Avenue, New York, NY 10017.

133

Three new subscribers since last week's paper?

What's happened to our momentum? Time is running out. Use the coupon on the right to get someone to subscribe. If you send it in, then you're eligible for the drawing. If they send it in, then their name goes in the barrel.

Remember folks, this is your paper. It's not operated for private gain. The only way that RAIVAAJA can continue to improve is with your help.

It's up to all of us to work to make RAIVAAJA the best Finnish American newspaper!

RAIVAAJAN KONTTORI

For RAIVAAJA's 85th we are launching a campaign to increase our readership because we know that there are many more people out there who would enjoy the paper. Our goal is 850 NEW subscribers for the 85th! Everyone who gets a NEW order of a 12 month subscription participates in a drawing held at the end of the year. The prizes are \$200, \$100 and \$50. The drawing will take place December 31, 1990. EVERY time you send in a NEW subscription we'll add your name to the drawing pool. So, no more of passing the paper around to a friend, neighbor or relative - get them to subscribe instead! Your own NEW subscription also makes you eligible to participate in the drawing.

Raivaaaja Publishing Co., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

SUBSCRIPTION COUPON USA 12 mo. \$20.00 Foreign 12 mo. \$24.00

Agent: _____

Subscriber's name: _____

Address: _____

Address: _____



Finnish social security/pensions not taxable by IRS

FITCHBURG, MA - It has come to the attention of the Consulate of Finland, in Fitchburg, Massachusetts, that some residents of the United States, who are receiving social security/pension funds from Finland, have received letters from the Internal Revenue Service proposing to tax these amounts.

It is suggested that if and when such pension amounts are declared on the recipient's tax returns there should be an explanation attached indicating that Finnish social security/

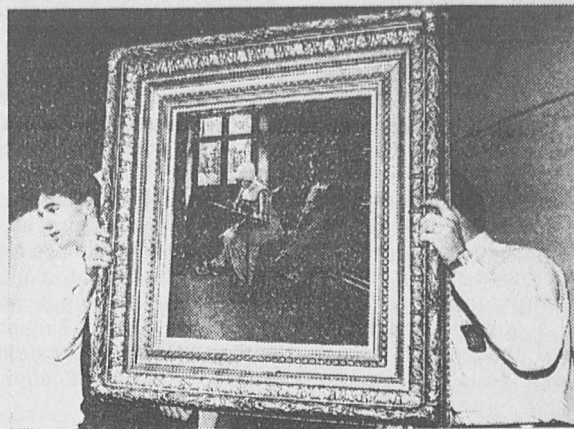
pension payments are not taxable by the I. R. S. under Article 25 of the Convention between the Republic of Finland and the United States.

If you have received a notice from the I. R. S. proposing to impose a tax on your Finnish social security/pension receipts, Consul Edwin E. Kaarela suggests you contact the Consulate General of Finland in New York or your local Consulate or Vice Consulate Office, who may be able to help.

High price for Edelfelt

HELSINKI -- Albert Edelfelt's painting *Tyttö ja sotilas* (1879) went for 1.7 million marks at a recent Hörhammer Oy art auction. This was the second highest price ever paid in Finland for an Edelfelt painting.

Pekka Halonen's *Vainolaisia vastaan* sold for 1.1 million marks. It was the highest price ever paid for a Halonen painting.



On the auction block recently: Albert Edelfelt's *Tyttö ja sotilas*, oil, 1879.

Enrollment up at Suomi College

HANCOCK, MI - Suomi College experienced a rise in enrollment for the fall, 1990, semester, and the student body represents a rich cultural mix, according to Dr. Robert Ubbelohde, dean of faculty.

Enrollment of new students is up 15 percent, Ubbelohde said, and overall enrollment, which is 535 students, is up seven percent.

Suomi is unique among small, rural colleges because the student body is comprised of many ethnic groups and offers students exposure to many cultures, the dean said.

Four percent of Suomi's enrollment is Japanese, four percent is Native American, and 10 percent is black, he noted.

"Campus life reflects the diversity of the world and is an educational experience of its own," Ubbelohde said.

Not only is there an ethnic mix, but also a blend of rural and urban students, which exposes students to different backgrounds, he said.

"We're proud that, although the college is located some distance from urban centers, our enrollment reflects contemporary society," Ubbelohde said. "Our students are not remote from society."

In recent years, the pattern of enrollment has been that 40 percent of Suomi students come from lower Michigan, 40 percent come from the Upper Peninsula of Michigan, and most of the remainder come from throughout the Midwest.

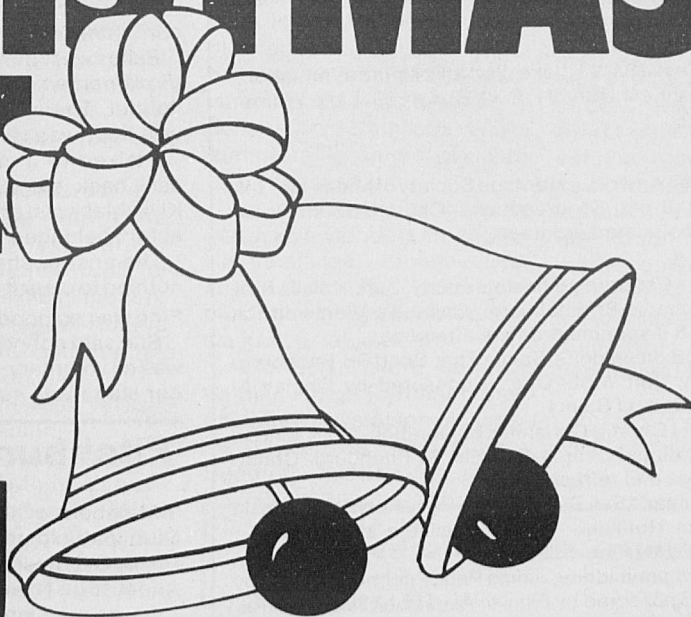
In an effort to continue building enrollment and to further diversify the campus, recruiting students from the East will begin this year, Ubbelohde said. Further, admission standards have been upgraded, he said.

Suomi has had more than 500 students for 11 consecutive years. Suomi is the only college founded by Finns in the U.S. It is affiliated with the Evangelical Lutheran Church in America and is the only private college in Michigan's Upper Peninsula.

Suomi News Service

FINNAIR is pleased to announce very special fares to Helsinki for Christmas

FINNAIR HAS A CHRISTMAS GIFT FOR YOU



Destination	Roundtrip airfares from New York		Roundtrip airfares from Los Angeles	
	Mid-week	Weekend	Mid-week	Weekend
HELSINKI	\$498	\$548	\$648	\$698

Fares are for roundtrip to Helsinki economy purchase. \$16.00 U.S. departure tax and customs fee not included. Ticket issuance and payment must take place when reservations are made. Last purchase date is 12/15/90. Fares are subject to government approval and change without notice. Minimum stay is 7 days. Maximum stay is 14 days. Fares are valid for travel commencing 11/1/90 with a last travel date of 3/15/91. There are no blackout dates. Seats are limited and may not be available on all flights. Fares are non-refundable and no changes are allowed.

For more information and reservations, call your travel professional, or Finnair, 800-950-5000, in New York, 212-889-7070.

FINNAIR
Uncommon Concern for the Individual

In Washington, DC-- Revontulet members attend dance workshop

There was movement in Washington, DC, on the weekend of the twelfth in November.

Mainly folk dance movement, when three couples from **Revontulet** were part of dance workshop organized by Nordic Dancers or Washington DC in cooperation with Finlandia Club Dancers of Vancouver, British Columbia. This undertaking was supported in part by Suomi Seura and a generous contribution from Kipinä Kerho.

Our instructor was Antti Savilampi, a popular and highly renowned teacher of Finnish folkdance. He is an instructor for *Suomen Nuorisoliitto* in Finland and has served four times as instructor at the Minnesota *Tanhurssi*, a dance course organized by *Kisari Folk Dance Group of Minneapolis/St. Paul* and attended by dancers from all over this country and Canada. The Washington DC workshop was his first appearance on the East Coast.

Pekka Pentikäinen, a talented musician from the Sibelius Academy, provided accompaniment for the workshop sessions.

The dancing started promptly at 8:30 a.m. Saturday morning, and closer to 50 participants sweated through the day until 5 p.m., with two 15 minute coffee breaks and one and a half hour for lunch.

Antti, with ceaseless energy, took us through his Finnish-Karelian joint performance for Nordlek '91 field program in Denmark.

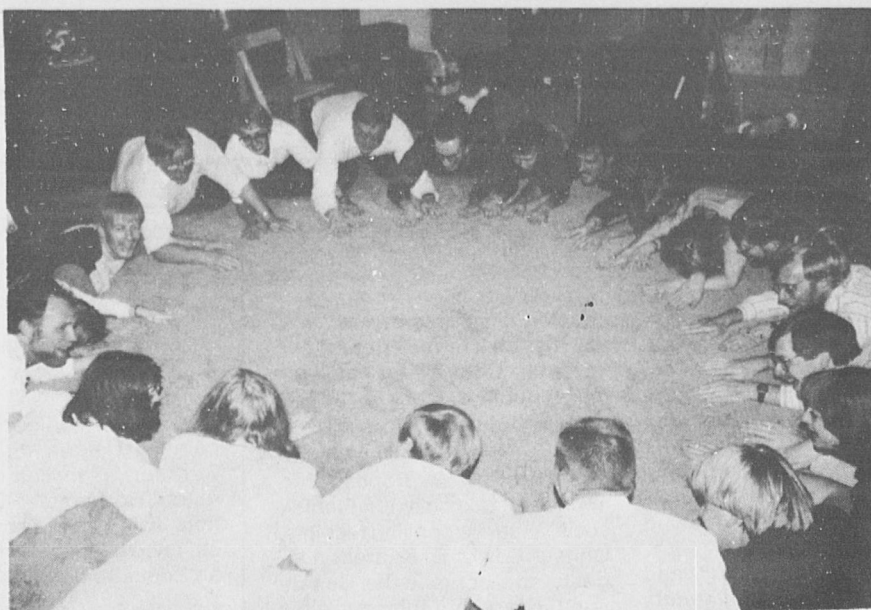
We were grateful for having knowledge on dancing in order to absorb all the new dance steps that seemed to be limitless.

Pekka, with local Scandinavian music groups, provided us with music for Saturday night's dance party. For the ending Antti brought back our memories of our visit to Finland by leading us to a *poloneesi* similar to one he led at Kaustinen in 1987.

On Sunday the program continued with the same enthusiasm and the day ended with a pizza party in the private home of a dance couple from Nordic Dancers. The musicians gave their best and we played old-time games which Antti dug up from his memory late into the night.

On Monday, although a holiday, the lines had thinned. One of our couples had left the night before.

The rest of us hung on till noon when we took our goodbyes from Antti and Pekka and Ch and Janet, our benefactors, and many new friends we had made, and started our long drive home back to Fitchburg.



Participants in last month's Finnish folkdance workshop in Washington, D.C. learned some old time games beside dance steps from instructor Antti Savilampi. Photo courtesy of Leena Kokk

The weekend of the twelfth will stay in our memory for a long time to come and so will our trip home with the car, giving us trouble, forcing us to travel in the

break down lane for miles on end, but that is a story in itself.

For now, we are starting to put our new knowledge to use and are inviting those who are seri-

ous about dancing to join us at the McKay School in Fitchburg at 7:30 on Tuesday evenings beginning January 8, 1991.

L.K.

LAKE WORTH, FL

Kenttä Hall

On Sunday, the 25th of November, a group of actors from Nurmijärvi put on a play called *Numisuutarit*.

It was a comedy about Esko who went to a wedding and started a fight. He was a leather shoemaker and he called one of the guests at the wedding a *puusuutari*.

Those of us who were not born in Finland do not understand everything they say. I did not know what a *puusuutari* was.

I have since found out it is a carpenter or cabinet maker.

Esko was played by Tapio Virolainen who was simply delightful. The scene in which he was tipsy was very amusing.

I talked to a member of the cast back stage and asked if Kivijuhlat was an organization actors belonged to.

The answer she gave me did nothing to clear it up for me. Her Finn was so good.

She said nobody paid dues. It was all voluntary. She also said our stage was small compared

to theirs in Finland. Their stage is as big as our dance floor.

I have also found out that Kivijuhlat is a festival held every year at Nurmijärvi.

On Monday night, Taaborin Näytelijät put on the play called *LEA*. It was about a young girl who wanted her Dad to go and listen to Christ as he spoke to everyone. Her fiancé was a Roman and he scoffed at this. It was a play that had meaning and was beautifully presented.

The choir held a small birthday party for Irene Barton, who has been choir director for many years. It was held after choir practice on Friday the 23rd of November. They bought a cake and we thank Jack Allik for getting it for us.

Mr. and Mrs. Hugo Aho are back. We are glad to see them. Hugo takes part in our programs.

Our Christmas program will be December 23 at four o'clock. We are planning to make it a happy occasion, so come and join the fun.

Vera Marks

Fitchburg, MA

Members of the Finnish Ski Club participated in The Fall Roller-Ski Classic held in North Andover on November 4.

It was a 15 km race over rolling hills with excellent pavement and no dangerous downhills.

In the Classical division, **Veikko Honkala**, Class M2, came in fourth with a time of 45:04. Using Laser Swede Skis, the time for his first lap was 22:20 and second 22:44.

In the same division, **David Brown** (M2) came in sixth with a time of 46:26. His first lap time was 23:15 and second was 23:11. His ski type was Swede Ski.

Rick Oman (M2) came in seventh. Using Pro-Skis, his time overall was 48:12, with 23:42 for the first lap and 24:30 for the second.

Valio Liedes (M4) was ninth with a time of 51:44. On Exel skis, his first lap was 24:56 and

second was 26:48.

Irving White (M5) was 10th with a time of 62:31. With Swede Skis, his first lap was 31:15 and second was 31:16. At 74, White was the oldest participant in the race.

Bob Haydock (M1) took first place in the Classical with a time of 38:27 for the course.

In the Freestyle division, **Raimo Ahti** (M3) came in 11th with his time of 40:55. Using Start Rollerskis, he did the first lap in 20:05 and the second in 20:50.

Using Roller Blades, Nook Burniske (M2) took first place in the Freestyle in 32:32. Time for the first lap was 16:10, the second 16:22.

The conditions for the race were sunny, breezy and unseasonably warm with temperatures 65-70°.

The Fall Roller-Ski Classic was sponsored by the Cambridge Sports Union Ski Section.

Good cheer at Julfest

-RELATED PHOTO ON PAGE 21-

WORCESTER, MA - A Julfest with a Lucia procession was held at the Scandinavian Athletic Club on Sunday, November 25, to a full house.

Gladys Landquist, director of the Lucia group, did a superb job in training the 28 young people that made up the procession which included a Lucia bride, Kristina Hendrickson, and bridesmaids, *tomte*, star boys, baker boys and a few youngsters dressed in Swedish costumes.

They sang Swedish songs along with some traditional Christmas carols. You could tell they had spent many, many hours in rehearsals. Their program was very professional and most enjoyable.

Anna Granquist, a well-known soloist in this area, and her piano accompanist, Helen Hagstrom, entertained us with their music. Anna sang several songs in Swedish and completed her program by singing "Oh Holy Night." Both Anna and Helen were very well received.

We also had the pleasure of having Norma Belden and Nils Lundin direct the Christmas tree ringdance.

Norma in her beautiful voice sang the appropriate Swedish songs for the dancers while Nils supplied the music. They delighted the audience! Many of whom joined the children in dance around the tree. It brought memories of familiar times when they were young themselves and enjoyed this tradition in their homeland.

After the ringdance, everyone was ready for coffee and *dopp*. The youngsters were treated to ice cream, cookies and soda.

The festivities continued, and ended, with ballroom dancing to the music of Nils Lundin's Orchestra.

Everyone left in good cheer with a good start to the coming holiday season.

Nils Granfors

Kalenteri

CALIFORNIA

Dec. 15 - *Joulujuhla*, Christmas concert and dance, 7:30 pm, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St., Berkeley. Dance music by The Laine Family. Sponsored by Finnish Brotherhood Chorus.

FLORIDA

April 4-7 - FinnFest USA '91, Lake Worth. For more information, write: FinnFest USA '91, P. O. Box 1229, Lake Worth FL 33460.

MAINE

Dec. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Congregational Church, South Paris. Christmas related program.

MASSACHUSETTS

Dec. 15 - Kaleva Children's Christmas party, 2 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Call Julie Wentworth at 582-6178 if your children are attending.

- Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

Dec. 23 - Bethel Church Christmas celebration, 2 pm, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Christmas songs and refreshments.

Dec. 31 - New Year's Eve Party, Saima Park, Fitchburg. Music by Veikko Honkala. Tickets available at RAIVAAJA. Sponsored by Finnish Ski Club.

Jan. 5 - Dance, 8 pm-midnight, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by Finnish American Club of Saima.

MICHIGAN

Dec. 19 - Senior Citizens Christmas luncheon, noon, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Reservations: Lil Isotalo at 937-9491.

Dec. 31 - New Year's Eve Celebration, Finnish Center, Farmington Hills. Reservations with Ruth Beaudoin at 477-3857

MINNESOTA

Dec. 3-31 - Photography exhibit: "Landscapes of Darkness", black-and-white photographs of Lapland by Antero Takala, Lutheran Brotherhood Art Gallery (first floor lobby), 625 Fourth Ave South, Minneapolis. Exhibit sponsored by Finnish American Cultural Activities Inc.

NEW YORK

Dec. 31 - New Year's Eve Party, Imatra Hall, 740 40th Street, Brooklyn.

RHODE ISLAND

Oct. 27 - March 10 - Exhibit: "Facets of the Jewel - Photographs of Roger Williams Park" by Marlene Wisiuri-Aho, Museum of Natural History, Roger Williams Park, Providence. Museum hours: Tuesday-Friday, 10 am-4 pm; Saturday-Sunday, 11 am-4 pm.

All programs subject to change

Once upon a time there were five little Senators. Their names were John, Johnny, Dennis, Alan and Donald. They promised to be truthful and to uphold the Constitution of the Land.

One day a naughty candy store man gathered the five little Senators together in his candy store. His name was Keating.

The naughty Keating promised the five little Senators handfuls and pocketfuls of candy if they would talk to the Candy Keeper of the Land who knew the naughty Keating was doing evil things with his candy, against the wishes of the Candy Keeper of the Land and against the Constitution of the Land.

The Candy Keeper's name was Gray.

The candy store man wanted the five little Senators to make the Candy Keeper of the Land turn his head and to leave the candy store man to do as he wished with his candy.

Oh, the five little Senators just loved candy, so the naughty Keating filled up their pockets with candy of all sorts and colors and all were happy.

But, it so happened, that when the five little Senators talked and talked with the Candy Keeper of the Land and urged and urged him to turn his head away from the naughty candy man's doings, he stood straight and

tall and told the five little Senators that he would not turn his head from the naughty candy store man's evil doings.

And, the Candy Keeper of the Land told the King of the Land and shouted to all the people around him about the five little Senators and their pockets full of candy.

The King and the people became angry at the five little Senators.

Now, the five little Senators are crying and stamping their feet, saying "we didn't take any candy from the naughty candy store man." And, they added, "the naughty candy store man must have put the candy in our pockets without our knowing it."

But, as you can guess, no one believed the five little Senators but asked, "Why did you eat and enjoy the candy if you didn't know it was in your pockets?"

Whereupon the five little Senators ran home to their mothers, crying and sobbing, and exclaiming how sad they were.

Now, what do you think the King of the Land will do? Spank them, or give them a hug? What do you think the King of the Land will do? Certainly not spank them, because doesn't the King of the Land like candy too?



pöllön
silmä

Olipa kerran viisi pientä senaattoria. Heidän nimensä olivat John, Johnny, Dennis, Alan ja Donald. He lupasivat olla rehellisiä ja elää maan peruslain mukaisesti.

Eräänä päivänä tuhma namusetä kutsui viisi pientä senaattoria makeiskauppaansa. Hänen nimensä oli Keating.

Paha Keating lupasi täyttää viiden pikku senaattorin kädet ja taskut namusilla, jos he suostuvat puhumaan maan makeisten pitäjälle, jokatiesi Keatingin toimivan väärin namusillaan vastoin makeisten pitäjän toiveita ja maan perustuslakia.

Makeisten pitäjän nimi oli Gray.

Makeiskaupan omistaja halusi viiden pikku senaattorin sulkemaan silmänsä, jotta makeiskauppias olisi vapaa käyttämään namujaan niinkuin halusi.

Voi, miten viisi pikku senaattoria pitvätkään makeisista, ja niinpä tuhma Keating täytti heidän taskunsa kaikenlaisilla ja värisillä makeisilla ja kaikki olivat tyytyväisiä.

Mutta kuinka ollakaan, kun viisi pikku senaattoria puhuivat puhumistaan maan makeisten pitäjän kanssa kehottaen häntä sulkemaan silmänsä tuhman namusedän toimilta, hän pysyi

jyrkkänä ja vastasi viidelle pikku senaattorille, että hän ei suostu sulkemaan silmiään makeiskauppiaan pahoilta teoilta.

Maan makeisten pitäjä kertoi maan kuninkaalle ja kaikille ympärillä oleville ihmisille viidestä pikku senaattorista makeistyteisine taskuineen.

Kuningas ja ihmiset olivat hyvin vihasia viidelle pikku senaattorille.

Viisi pikku senaattoria päästää itkun ja polkee jalkojaan sanoen, että "emme ottaneet yhtään namua tuhmalta makeiskauppialta". Ja he lisäsivät, että "tuhman makeiskauppiaan on täytynyt täyttää taskumme tietämättämme."

Mutta kuten saatatte arvatakin, kukaan ei uskonut viittä pikku senaattoria, vaan kysyivät, että "miksi söitte makeiset, ellei te tienneet niiden olevan taskuissanne?"

Seurauksena viisi pikku senaattoria juoksi kotiin äitiensä helmoiin itkien ja nyyhkyttäen ja valittaen surullisuuttaan.

Mitäpä luulette äitien tehneen? Lämäyttävän takamuk-sille vai halaavan? Entä mitä luulette kuninkaan tehneen? Tuskinpa ainakaan lämäyttäneen takamuksille, koska pitäähän kuningaskin makeisista!

Euroopan suurin palomieskoulu Kuopioon

Kuopioon rakennettava palo- ja pelastuskoulu antaa erinomaiset mahdollisuudet alan koulutukselle Suomessa. Oppilaitos on valmistuessaan tietävästi Euroopan suurin ja nykyaikaisin palomiesten koulu, totesi sisäasiainministeri Jarmo Rantanen (sd) muura- tessaan koulun peruskiven

Kuopiossa.

Yli sata miljoonaa markkaa maksavaan kouluun tulee yhteensä 350 oppilaispaikkaa. Kun lasketaan mukaan Lohjalle vuonna 1995 valmistuvan pelastusopiston oppilaspaikat, lisääntyvät alan koulutuspaikat lähivuosina 150:stä 530:een, sanoi Rantanen.

Floridan kuulumisia

New Port Richey'n uutisia

Tervehdys täältä etelästä, pitkän paussin jälkeen. Klubin toiminnasta kerron vähän. Kaikin puolin onnistui erittäin hyvin.

Suomen itsenäisyyspäivää juhlittiin joulukuun 2 p:nä. Meidän sekakuoromme lauloi useita suomalaisia lauluja. Helvi Grinko johti, Wilfred Viilo ja Sylvia Nylund säestivät. Reino Wesslin soitti useita kappaleita viululla. Väkeä oli tupa täynnä.

Tulossa on Joulupuurojuhla. Se on joulukuun 16. p:nä kello 3 iltap. Uuden vuoden juhla on 30. p:nä illalla, Hyvä tanssimusiikki ja illallinen. Tammikuun 13. p., klo 3 iltap. juhlitaan klubin 40-vuotisjuhlaa.

Sairaita tällä hetkellä:

Helmi Johansson kaatui sil- lä seurauksella, että polviluu murtui. Nyt hän joutuu olemaan rullatuolissa. Hän asuu New Port Inn Retirement kodissa, 350 Congress Ave. Py- sähtykää Helmiä tervehtimäs- sä.

Ilmar Aro on tällä kertaa

Community sairaalassa. Elsa Aro on New Port Inn kodissa fyysillisesti kohtalaisen hyvä, muisti on mennyt menojaan, joka on ikävää.

Aini Laiho on ihmeellisen hyvässä kunnossa. Asuu kotonaan tyttärensä hoidossa.

Helvi Grinko on lääkärin hoidossa. Toivomme hänelle pikaista hyvinvointia.

Kalle Kulha, tämän alueen talviasukas, kesäisin Kanadas- sa, sairastui viime kesänä. Hän kuoli marraskuussa. Otamme osaa omaisten suruun. Jäl- keen jäi vaimo Eila.

Vieraita:

Viola Hannulan luona veli Norman Sjöblad ja vaimo, Clo- quet, MN. Vienna Lahden luona veli Leo Kivelä vaimoineen, Covington, MI. Arnold Beck- manin ja David ja Arlene Voi- ton luona vierailivat Mary ja Ken Miller sekä tytär, Duluth, MN. Täällä ollessaan osallis- tuivat Signe Beckmanin syn- tymäpäiväjuhlaan.

Herb ja Viola Ericksonin luona vierailivat Kari Nykänen ja Tuija Broman, Kotka, Fin- land.

David ja Beatrice Meyersin luona vierailivat Reino ja Vi- enna Takala, Clarendon Hills, IL.

Aarno ja Maire Sjöholmin luona on vieraita Suomesta ja Kanadasta.

Aarnold ja Helen Huhtelinin luona vierailivat Maija ja Paa- vo Leppänen Helsingistä ja Mirja Mättäri Kotkasta, Suo- mesta. Kaikki menivät Lake Worthiin Helenin äidin Hilma Laakson luokse vierailemaan.

Arnold ja Helen Huhtelin menivät Lake Worthista Chi- cagoon tyttärensä luokse kah- deksi viikoksi.

Suomalaisten esineiden näytös oli Pasco-Hernando Junior Collegen Museossa marraskuun ajan.

Hyvää juhla-aikaa kaikille lukijoille!

Elizabeth Rengo



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Lake Worth

Lepokoti- yhdistyksen kuulumisia

Lepokotiyhdistyksen johto- kunnan kokous oli marrask. 28, 1990 Lepokodin Pokelan huoneessa. Entinen ja uusi valittu johtokunta oli paikalla.

Vanha johtokunta käsitteli pöydällä olevat asiat, sen jäl- keen aloitti toimintansa uusi. Valittiin eri komiteat ajalle marrask. 28, 1990 - marrask. 27, 1991.

Komiteat ovat seuraavat:

Puheenjohtaja Antti Niska- nen, ensimmäinen varapu- heenjohtaja Hannu Hupli, toi- nen varapj. Hilikka Uimonen.

Rahastonhoitaja Martti Huo- vinen, vararahastonhoitaja Thelma Mattson.

Sihteeri Aulis Aho, varasiht- teeri Pirjo Seaman.

Jäsenkirjuri Arvo Katajisto, varajäsen kirj. Minna Vilen.

Finanssikomitea: Martti Huovinen (puh.j.), Antti Niska- nen, Kurt Wadewitz, Hilikka Uimonen, Hannu Hupli, Aulis Aho.

Rakennuskomitea: Onni Puskala, Antti Niskanen, Arvo Katajisto, Hannu Hupli.

Hallintokomitea: Finanssi- ja rakennuskomiteat kokoon- tuvat tarpeen mukaan. Julis- tettiin toimitettomaksi yksimie- lisesti.

Ohjesääntökomitea: Valin- ta päätettiin tehdä tarpeen vaatiessa.

Budjettikomitea: Finanssi- jatkuu sivulla 18

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuuroa hedelmäkoreita ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

knollwood groves



Hedelmäpakkauksia - kauniita hedelmäkoreja
Tilauksia täytetään pyydettäessä
10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjatarvikauppa, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoinna maanantaista lauantaihin 9 ap. - 5:30 ip.

8053 Lawrence Road

Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305) 734-4800

From the desk of Stig Häggblom:

Kuinka mäenlasku voi olla niin pientä Amerikassa?

Vuosikausia on tullut seurattua mäenlaskun maailmancupia, tuota 26 osakilpailun sarjaa hiihtomaailmassa, jonka kokonaisvoittaja on maailman paras. Cup-kilpailu on jokavuotinen. Olympiakisat ja MM-kisat ovat erikseen.

Viime vuoden cup-voittaja on Ari-Pekka Nikkola Suomesta. Matti Nykänen on voittanut kahdesti ja kerran ollut toisena.

Jo aika lailla perinteisesti talven ensimmäinen mäenlaskun cup-kilpailu on joulukuun alussa Lake Placid'ssä. Siellä on kaksi kilpailua. Sitten sarja jatkuu Thunder Bayssa Kanadassa, missä on kaksi kilpailua. Vuorossa on sitten Sapporo.

Vuoden vaihteessa on perinteiset kilpailut Keski-Euroopassa, neljät kisat neljällä paikkakunnalla, jne.

Presidentti Jimmy Carterin hallitus myönsi rahat, jolla 70-luvulla rakennettiin Lake Placid'n molemmat olympiamäet, joissa cupin sarja nykyisin alkaa. Suurempi mäki, ns. 90 m mäki on se, jossa Rovaniemen poika Jouko Törmänen 1980 O-kisoissa voitti Suomen ai-

noan kultamitalin näissä kisoissa.

Olen ajanut paikalle aikaisemmin ja ajoin nytkin, 330 mailia Bostonista. Aikaa kului 7 tuntia, kuten aina ennenkin. Halusin nähdä Matti Nykäsen nykykunnossaan ja ennen kaikkea Ari-Pekka Nikkolan Kuopiosta.

Kova kaveri tämä Nikkola.

Koska lämpimän sään vuoksi suurmäki valmistui harjoituskuntoon myöhään, hypättiin ensin pikkumäen kilpailu, eli ns. normaalimäki.

Tällä lämmittelykierroksella Nikkola hyppäsi 91 metriä. Tähän eivät muut päässeet. Ensimmäinen kilpailuhyppy Nikkolalta vähän myöhästyi, Andreas Felder voitti hänet 3 metrillä (87-84m), mutta toisellaan Ari-Pekka ponkaisi taas 90 m, kierroksen pisin.

Tiukan kilvan voitti Felder ennen Nikkolaa ja Anssi Niemistä Suomesta. Risto Laakkonen löytyi 14. sijalta ja Matti Nykänen oli 27.

Seuraavan päivän kilvassa suurmäessä suomalaiset eivät päässeet oikeuksiinsa, jäivät pituuksissa. Päivän suuri yllättäjä oli vain 21-vuo-

tias Andre Kiesewelter, joka on entisen Itä-Saksan tuotetta, mutta nyt lähtee niittämään kunniata koko uuden Saksan puolesta. Ns. Boklöv-tyyli, jossa suksenkärjet haukkovat ilmaa V-muotoisesti, lennätti Andren 113 metriin toisellaan.

Lähimmäksi pituuksissa pääsi viidenneksi tullut Heinz Kuttin Itävallasta. Kuttin pääsi 104,5 metriin toisellaan, kaikki muut jäivät pituuksissa yli kymmenen metriä.

Nykänen oli tätä saksalaista jäljessä toisella kierroksella peräti 30 m hypätessään 83 m.

Saattaa olla, että on tullut aika, jolloin on hyväksyttävä tosiasia, ettei Nykänen ole maailmanhuipulla ikuisesti. Jos Nykänen joskus on epäonnistunut, Suomen kansa on kuvitellut, että kyllä se Matti taas pärjää, ja niin on tähän asti tapahtunutkin.

Voi kuitenkin koittaa sekun päivä, ettei se Matti enää pysty paluuta tekemään.

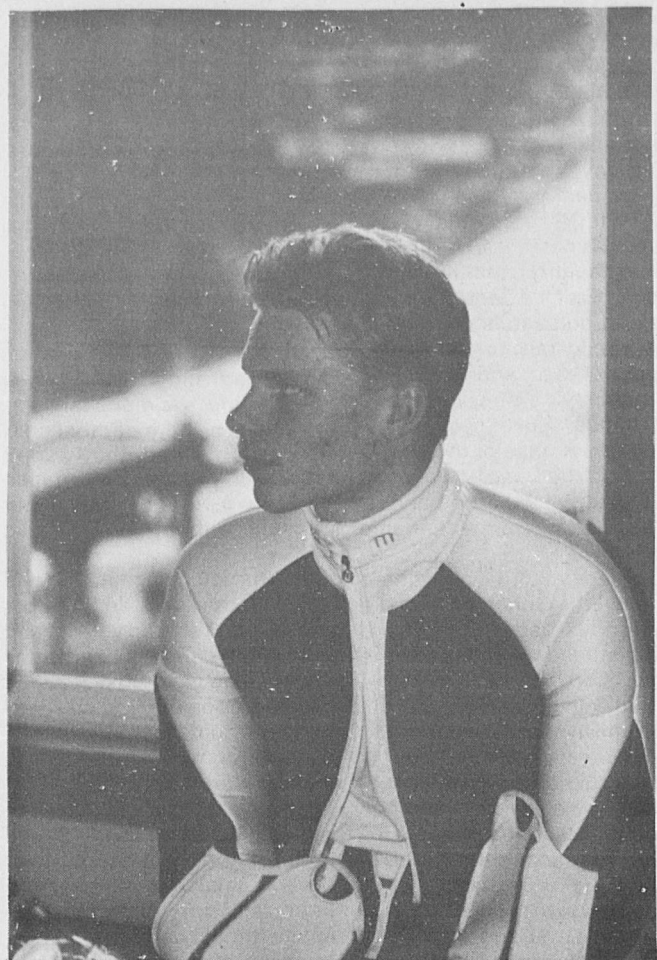
★

Suomessa uljaat mäkipot-



Matti Nykänen hieman vakavana miettii maailman menoa. Hyppy ei kulkenut toivotulla tavalla. Eikä suksisopimustakaan ole, vanhat Elanit vain.

Kuva: Stig Häggblom



Ari-Pekka Nikkola on viime talven paras mäenlaskija maailmassa, cupin voittaja. Hän aloitti kauden hienosti Lake Placidissä, toinen ja kuudes sija kahdessa kilpailussa.

Kuva: Tor Häggblom

kovat tunnettuja miehiä. Ensimmäinen maailmanmestari Suomesta oli Matti Pietikäinen Kuopion ja Puijon kasvattaja hänkin.

Pietikäinen voitti maailmanmestaruutensa Falunissa 1954. Seurasi olympiavoittajia, Antti Hyvärinen, Veikko Kankkonen, maailmanmestareita, Juhani Kärkinen ja muita. Alkoi Matti Nykäsen kausi.

Maailman kautta aikojen parhaana hyppääjänä pidettiin norjalaista Birger Ruudia Kongsbergin kaupungista. Hän voitti ensimmäisen olympiakultansa 1932 Lake Placidissä ja toisen 1936 Garmisch-Partenkirchenissä, ns. Hitlerin talvikisoissa.

Vielä 1948 St. Moritzin kisoissa Birger Ruud oli mukana, toisessa mäessä Norjan viedessä kaikki kolme mitalia. Mutta neljäntenä oli jo Matti Pietikäinen, tuleva maailmanmestari.

★

Niilo Halonen, kansainväli-

sen hiihtoliiton mäkipomo Sveitsistä, oli paikalla Lake Placidissä toteamassa, että kisat vietiin hyvin läpi.

Mutta pientä on mäenlasku Amerikan mantereella. Vain kourallinen katselijaita joka päivä. Ilman voimakasta sponsoritoimintaa tätä urheilua ei täällä pystytä rahoittamaan. Sen vuoksi onkin kysyttävä, miten käy mäenlaskun kansainvälisenä urheiluna.

Euroopassa se kyllä pärjää, mutta maailmanlaajuisesti se on vielä hyvin pientä.

Tämä Niilo Halonen muuten vielä koulupoikana otti mässä hopeisen olympiamitalin 1960 Squaw Valleyssä. Itä-Saksan Helmuth Recknagel otti kullatun.

Nyt Halonen on 50-vuotias mäenlaskun suuri asiantuntija.

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljyä
Recapping

Commerce Ave.
DANIELSON, CT.

LEPOKOTI ...
jatkoa sivulta 17

komitea hoitaa budjettikomitean tehtävät.

Kukkakomitea: Kyllikki Hoimlo, Rauha Greenrose. Veripankki: Lepokodin johtaja.

Sanomalehtien kirjeenvaihtajat: Minna Vilen, Maila Andersson.

Uutiskirjeet: Maila Anders-

son, Kurt Wadewitz.

Kallein rahasto: Arvo Katajisto.

Sisään pääsy: Hilka Lampe, Arvo Katajisto, Hilka Uimonen, Pirjo Seaman.

Sekkien allekirjoittajat: Martti Huovinen, Arvo Katajisto, Antti Niskanen, Hannu

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

Hupli, Aulis Aho.

Seuraava kokous oli uudella johtokunnalla marrask. 30. päivänä. Siinä käsiteltiin sisäisiä asioita.

Lepokotiterveisin
Minna Vilen

**Suomen
Pääkonsulinvirasto**

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-9426

Veikko Laiho, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284



Central Village
Tel. 564-2147

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

Ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

Suomen itsenäisyyden muistojuhla on vaikuttanut siimmässänieräänlaista syvää tutkistelua "itsenäisyys" ja "vapaus" sanojen yhteydessä. Jo pitemmän ajan tämä sana, itsenäisyys, on häirinnyt minua. Olen etsinyt sille raamatullista perustaa, mutta en ole sitä löytänyt. Sentähden olenkin tullut siihen johtopäätökseen, että se ei ole ollenkaan raamatullinen sana. Se on maailman kehittämä sana, suurelta osalta poliittinen käsitteeltään. Sitä usein sekoitetaan vapaus-sanan kanssa. Mutta näillä kahdella ei ole oikeastaan mitään tekemistä toistensa kanssa! ITSENÄISYYS EI OLE VAPAUTTA; VAPAAUS EI OLE ITSENÄISYYTTÄ.

Raamatussa ilmenee kaksi asiaa, jotka säilyvät kirkkaana totuutena läpi koko Jumalan ilmoituksen: (1) Syntiinlankeemuksen jälkeen ihminen ei ole koskaan kokenut todellista vapautta luonnollisessa tilassaan. . . vielä vähemmän itsenäisyyttä. (2) Vain Jeesuksessa Kristuksessa ihminen pääsee vapaaksi ja säilyy vapaana - mutta ei missään tapauksessa itsenäisenä.

1 Mo. 3:15-19 -Jumala puhuu (ensiksi käärmeelle) "Ja minä panen vainon sinun ja vaimon välille ja sinun siemesi ja hänen siemenensä välille; se on polkeva rikki sinun pääsi, ja sinä olet pistävä sitä kantapäähän. Ja vaimolle hän sanoi: 'Minä teen suuriksi

sinun raskautesi vaivat, kivul la sinun pitää synnyttämän lapsia; mutta mieheesi on sinun halusi oleva, ja hän sinua vallitseva.' Ja Aadamille hän sanoi: 'Koska kuult vaimoasi ja söit puusta, josta minä kielisin sinua sanoen: Älä syö siitä, niin kirottu olkoon maa sinun tähtesi. Vaivaa nähden sinun pitää elättämän itseäsi siitä koko elinaikasi; orjantappuroita ja ohdakkeita se on kasvava sinulle, ja kedon ruohoja sinun on syötävä. Otsasi hiessä sinun pitää syömän leipäsi, kunnes tulet maaksi jälleen, sillä siitä sinä olet otettu. Sillä maasta sinä olet, ja maaksi pitää sinun jälleen tuleman'."

Tämä on luonnollisen ihmisen osa. Ei tässä ole mitään VAPAUTTA, EI ITSENÄISYYTTÄ. Kiros vaikuttaa ja ahdistaa. Kaikkien surkeinta on se, että moni ihminen - joko tietämättömyydessään tai uppouksisuudessaan - tahtoo jäädä kirosuuden alle. Kuinka? Hän tahtoo itse määrätä elämänsä laadun ja suunnan, Jumalasta välittämättä. Mutta luullessaan olevansa vapaa, hän on koko ajan sidottu toiseen hallitsijaan - SYNTIIN, jonka kulkua johtaa itse SIELUNVIHOLLINEN, SAATANA. Ei vapautta! Ei itsenäisyyttä! Vain syvää toivottomuutta ja pimeyttä! OLETKO SINÄ VALINNUKSEEN KIROUKSEN SIUNAUKSEN SIJAAN?

Tätä taustaa vasten tuli Jeesus Kristus maailmaan - VAPAUTTAJAKSI, PELASTAJAKSI - johdattamaan ihmiset kirosuuden alta siunauksen alle. (Joh. 1:14) "Ja sana tuli lihaksi ja asui meidän keskelämme, ja me katselimme hänen kirkkauttansa, senkaltaista kirkkautta, kuin ainokaisel-

la Pojalla on Isältä; ja hän oli täynnä armoa ja totuutta." (2 Kor. 5:19) "Sillä Jumala oli Kristuksessa ja sovitti maailman itsensä kanssa eikä lukeut heille heidän rikkomuksiin, ja hän uskoi meille sovituksen sanan."

Jeesus puhui itsestään, kun hän Nasaretin synagoogassa luki profeetta Esaiaan kirjaa, "Herran Henki on minun päälläni, sillä hän on voidellut minut julistamaan evankeliumia köyhille; hän on lähettänyt minut saarnaamaan vangituille vapautusta ja sokeille näkönsä saamista, päästämään sorretut vapauteen, saarnaamaan Herran otollista vuotta." (Jes. 41:18,19)

Jeesus tuli kiroukseksi Jumalan edessä meidän puolestamme ja JEESSUKSESSA KIROUS POISTETTIIN. Siunaus tuli sijalle, mutta se saadaan vain JEESSUKSESSA KIROUKSESSA. Jeesus uhrausi VERENSÄ meidän vapautemme puolesta. USKOMALLA HÄNEEN ME PÄASEMME VAPAUTTEEN. Itsenäisiä meistä ei koskaan tule; se ei ole koskaan ollut Jumalan tarkoitus. Jumala haluaa että me elämme YHTEYDESSÄ HÄNEEN, ei itsenäisinä, mutta VAPAINA. VAPAAUS ON VALINTA!... Jos siis Poika tekee teidät vapaiksi, niin te tulette todellisesti vapaiksi.; (Joh. 8:36) JUMALAN RAKKAUS VAPAUTTAA. JUMALAN RAKKAUS ILMENEE JEESSUKSESSA KIROUKSESSA. ITSENÄISYYS ON IHMISEN KÄSITE; VAPAAUS ON JUMALAN.

Major tapaa Bushin jo tässä kuussa

Britannian uusi pääministeri John Major tapaa presidentti Bushin Washingtonissa jo ennen joulua, ilmoitti pääministerin virasto viikko sitten lauantaina. Vierailun tarkempaa ajankohtaa ei vielä ole päätetty.

Majorin lehdistöedustaja sanoi johtajien sopineen asiasta puhelimitse.

Major ja Bush keskustelivat noin 15 minuuttia sen jälkeen kun Bush oli pitänyt Washingtonissa tiedotustilaisuuden, jossa hän ilmoitti pyrkivänsä neuvottelukokoukseen Irakin hallituksen kanssa.

Kuolleita

Sylvia Tattala

CASCADE LOCKS, OR - Sylvia (Tapio) Tattala, 91, kuoli marrask. 9, 1990 tyttärensä tyttären kotona.

Hän oli syntynyt maalisk. 28, 1899 Kälviällä Suomessa Vilho ja Maria Tapion tyttärenä ja muutti Yhdysvaltoihin vuonna 1915. Amerikan kansalainen hänestä tuli 1951.

Edesmennyt asui pitkään Voluntown, CT:ssä, ja myöhemmin Washingtonin ja Oregonin valtioissa useita vuosia. Hänen aviomiehensä Alarik kuoli 1988.

Kaipaamaan jäi kaksi tytärtä, Thelma Knutsen Oregonissa ja Leila Davidson Alaskassa; kolme lastenlasta Leif Knutsen Washingtonissa, Felicia Tanaka North Dakotassa ja Ilona "Boo" Fox Oregonissa; ja seitsemän lastenlasten lasta.

Hautaaminen toimitetaan Kälviän hautausmaahan Suomessa.

Kukien asemasta vainajaa voi muistaa tekemällä lahjoituksen hänen muistolleen Suomi Collegelle, Hancock, MI 49930.

Lydia Blank

GREENVILLE, NH - Lydia A. Blank, 84, Greenville Falls, kuoli jouluk. 2, 1990 Pheasant Wood Convalescent Center'ssä Peterborough'ssa.

Hän oli syntynyt huhtik. 12, 1906 Calumet, MI:ssa Victor ja Mary (Kylmänen) Lehtosen tyttärenä ja asui New Ipswichissä ennen kuin muutti Greenville Fallsiin kolmisen vuotta sitten.

New Yorkissa ollessaan edesmennyt työskenteli kodinhoitajana useissa yksityiskodeissa yli 40 vuoden ajan. Eläkevuosiin 20 vuotta sitten hän muutti New Ipswichiin.

Kaipaamaan jäi kolme sisar, Martha Nelson, Greenville, Aune Pinney, Rindge ja Vivian Scott, Quincy, MA; neljä veljeä, Leo Lehtonen, New Ipswich, Eino Lehtonen, Manchester, CT, Walter Lehtonen, DeLand, FL ja William Lehtonen, South Windsor, CT; sekä joukko sisarusten lapsia.

Hautaaminen tapahtui Blue Hill hautausmaahan, Braintree, MA:ssa.

Toivo Vainio

FITCHBURG, MA - Toivo H. Vainio, 86, 58 Mechanic St., kuoli jouluk. 3, 1990 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 19, 1904 Worcesterissa ja muutti Fitchburgiin 1969.

Edesmennyt jäi eläkkeelle 1969 U.S. Steel Co.:n palveluksesta työskenneltyään sielä yli 40 vuotta. Kesäkuussa edesmennyt juhli 25-vuotishääpäiväänsä vaimonsa Selma L. (Anderson) Vainion kanssa.

Vaimon lisäksi kaipaamaan jäi kaksi poikapuolta, Kenneth W. Michelson Westministerissä ja Frank A. Michelson Fitchburgissa; kaksi tytärpuolta, Dorothy R. Moore Westministerissä ja Sylvia C. Baker Greenville, NH:ssä; heidän yhdeksän lastaan lapsineen ja joukko sisarusten lapsia.

Boskin hautaustoimisto, 85 Blossom St., huolehti hautauksesta. Pastori George Cory toimitti siunauksen.

Hautaaminen tapahtui Woodside hautausmaahan.

133 uutta tilausta

Raivaajan 85-vuotisjuhla-vuoden merkeissä julistettu uusien tilaajien hankkimiskampanja on tähän mennessä tuonut 133 uutta tilaajaa.

Saavutus on hyvä, mutta emme ole vielä lähelläkään päämääräämme - 850 uutta tilaajaa. Siis, aika herätä kaikkien matti-myöhisten ja hankkia edes yksi uusi tilaaja ennen juhlavuoden päättymistä.

Kiitos kaikille niille, jotka ovat auttaneet hankkimalla uusia tilaajia! Toivottavasti muut lukijat seuraavat esimerkkiämme.

Muistattehan, että kaikkien niiden kesken, jotka hankkivat uusia tilaajia, arvomme vuoden viimeisenä päivänä \$200, \$100 ja \$50 rahapalkinnot. Itselleen lehden tilaava uusi lukija pääsee myös osalliseksi arpajaisvoitoista. Siis, kaikki mukaan kasvattamaan Raivaajan tilaajakuntaa!

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113
42 Main St., Newport, N.H.

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

KESKUSTASSA SIAITSEVA

FRANK H.
MILES
COMPANY

1158 Main St., Holden, MA

Hautatoimituksia
vuodesta 1896

BOSK FUNERAL HOME

85 BLOSSOM ST., FITCHBURG, MA TEL. 342-3635

Serving All Faiths

FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant



Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance

AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

SAWYER-MILLER FUNERAL HOMES



129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 632-0377

MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Tulevia tilaisuuksia

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, jouluk. 15. p:nä klo 8-12 yöllä. Dori Wells Duo takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

★

Finnish Ski Clubin Uuden vuoden vastaanottajaiset maanantaina, jouluk. 31. p:nä Saiman Puistossa. Veikko Honkala soittaa. Kaikki mukaan!

Uutispaloja

Marraskuun 4. päivänä Cambridge Sports Unionin järjestämien rullahiihtokilpailujen osanottajalistalta löytyi myös Finnish Ski Clubin jäsenten nimiä.

Viidentoista kilometrin reitti kattoi alleen pieniä ylä- ja alamaikia. Osanottajat jaettiin kahteen erilliseen ryhmään: klassisella tyylillä rullaileviin ja uutta vapaatyylä harrastaviin.

Finnish Ski Clubin parhain

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536

JOYCE I. HANNULA CFP

Personal Financial Planner

79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473

874-0629 or 832-6368

IDS INTERNATIONAL DEVELOPMENT SERVICES



ALICE & EUGENE HEIKKILÄ

TERVETULOA YSTÄVÄT

LUNENBURG
FORD • ISUZU

Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

NORTH END SUBARU • MAZDA

Rte. 2A, Lunenburg • 582-4911

HEIKKILÄ COUNTRY DEALERSHIPS

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalaisen Kultaisen län Kerhon syyskauden viimeinen kokous pidettiin tiistaina, jouluk. 4. päivänä Elm St. Lähetyskirkon seurakuntasalissa, 264 Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopanen toivotti kaikki tervetulleeksi kerhon joulujuhlaan. Sen jälkeen laulettiin "America" ja

"Maamme laulu" Neima Johnsonin säestäessä pianolla.

Hetken hiljaisuudella huomioitiin jouluk. 1, 1990 kuollutta Tyyne Heinoa.

Seuraavia henkilöitä kiitettiin heidän kerholle antamista lahjoista: Anton Nopanen, Aune Kärkkäinen ja Helvi Misslin - \$10.00 kukin syn-

tymäpäivänsä johdosta; Taino Puhakka - \$10.00 perheensä ja ystäviensä muistolle; ja Aili Aaltonen - \$10.00.

Kiitoksen saivat myös erikoisen hienon kahvipöydän herkuillaan loihtineet osanottajat. Erityisesti halutaan kiittää Leena Kokkia hänen valmistamastaan herkullisesta riisipuurosta soppineen.

Vieraat, Eila ja Don Seppelin Westminsteristä ja Herbert Peterson Gardnerista sekä Leena Kerk Townsendista, saivat lämpimän vastaanoton.

Sihteeri Irene Vilakari luki edellisen kokouksen pöytäkirjan, mikä hyväksyttiin yksimielisesti.

Helvi Misslin toi joulutervehdyksen siskoltaan Martha Kivimäeltä ja tämän aviomieheltä Laurilta.

"Happy Birthday" laulettiin joulukuun syntymäpäivänsä kareille: Andrew Ahlfors (jouluk. 2), Anton Nopanen (jouluk. 14), Katri Jarkko (jouluk. 18), Sylvia Santalahti (jouluk. 23), Lempi Ranta, George Anttonen ja Helvi Misslin (kaikki jouluk. 23), Armas Äijälä (jouluk. 24), Hanna Heikkilä (jouluk. 25), Aune Kärkkäinen (jouluk. 28) ja Vieno Leger (jouluk. 30).

Ohjelmanesittäjät Don Seppelin, Herb Peterson ja Oiva Rauma saivat hyvän vastaanoton. He viihdyttivät haitarin, kitaran ja viulunsoitolla sekä kauniilla laulullaan.

Ohjelman lopuksi laulettiin joululauluja. Herb Peterson esitti myös yksinlaulua kitarsäestyksensä tahdissa.

Kahvia ja kerrassaan hienoja herkuja tarjoilivat Miriam Orava, Irja Alitalo, Lula Björbacka ja Henni Lappalainen.

Kerholaiset toivottavat kaikille siunattua joulua sekä onnellista ja terveellistä uutta vuotta. Maaliskuun 19, 1991 tavataan jälleen!

Tanssit

Saiman Puistossa

Lauantaina
jouluk. 15. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

D. Wells Duo
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Kirkollisia

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus *Hyvät Uutiset* lähetetään joka sunnuntaiaamu asemalta WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 aam. Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Erkki Kivi vaimonsa Saara-Liisan kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoitte: 313 Elm St., 3. kerros, Fitchburg.

Joulujuhla aatonaattona, sunnuntaina, jouluk. 23. p:nä klo 2 ip. Kaikki tervetulleita!

Elm St. Lähetysseurakunta

Sunnuntaina klo 8:30 aam. radiohartaus *New Life* asemalta 1280 Fitchburg. Jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Pastor George L. Cory saarnaa. Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu. Klo 10:45 aam. pyhäkoulu kaikenikäisille.

Tiistaina klo 7:00 illalla aikuisten kuoroharjoitus ja viikkoillan hartaustilaisuus.

Messiah Luterilainen seurakunta

Keskiviikkona, jouluk. 12. klo 7:30 englanninkielinen Adventti-ajan iltahartaus.

Sunnuntaina, jouluk. 16. klo 7:15 aam. Suomen kielinen luterilainen tunti WCMX, 1000 am. Klo 9:00 Aikuisten raamattu tunti. Klo 9:15 Sunnuntaikoulu. Klo 9:30 Korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:00 'Elders' rukous. Klo 10:30 Englanninkielinen Ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 4:00 Pyhäkoululaisten jouluohjelma. Ohjelman aihe "Jumala antoi lahjan!" Jen Haschig tekee kysymyksen "Mitä jouluni tarkoittaa sinulle?"

Huom! Suomen kielinen joulu-jumalanpalvelus sunnuntaina, 23. klo 8:15 aam. Kaikki tervetulleita!

Gardner, MA

Covenant Lutheran kirkon lähetysseuran pikkujoulu pidetään sunnuntaina, jouluk. 9. p:nä klo 2:30 iltapäivällä kirkon tiloissa, 627 Green St.

Kaikki ovat tervetulleita kuuntelemaan hyvää ohjelmaa. Kahvitarjoilu.

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

EXPERIENCE THE DIFFERENCE HUHTALA OIL CO. MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- LOCALLY OWNED
- OUR THIRD GENERATION
- 7 OIL DELIVERY TRUCKS
- 13 LICENSED TECHNICIANS
- 24 HOUR BURNER SERVICE
- 44 YEARS OF DEPENDABILITY
- AUTOMATIC OR CALL IN SERVICE
- NEW CUSTOMERS ALWAYS WELCOME

LOW COMPETITIVE PRICES
VOLUME DISCOUNTS

FUEL OIL

CASH ON DELIVERY
or within 10 Days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.



Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki

71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala

SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Julfest -joulujuhla Worcesterissa

So. Royalston, MA

WORCESTER, MA - Julfest joulujuhlaa vietettiin marraskuun 25. päivänä Scandinavian Athletic Clubilla.

Salintäyteinen yleisöjoukko oli saapunut juhlallisuuksiin, mitkä alkoivat Lucia-kulkueella.

Lucia-ryhmän johtaja Gladys Landquist oli tehnyt erinomaisen työn 28 nuoresta koostuneen joukkonsa opastuksessa. Kulkueeseen kuului Lucia-neito Kristina Hendrickson saattueineen, tonttu, tähtipojat, leipuripojat ja muutamia ruotsalaisiin asuihin pukeutunutta lapsia.

Lapset lauloivat ruotsalaisia lauluja ja perinteisiä joululauluja. Oli ilmeistä, että harjoituksiin oli paneuduttu todenteolla, sillä kulkue ja ohjelma vietiin läpi ammattitaidolla.

Anna Granquist, alueella hyvin tunnettu laulaja, viihdytti yksinlaulullaan pianistinsa Helen Hagstromin säestyksellä.

Norma Belden laulun ja Nils Lundinin musiikin tahdissa käytiin piirileikkiin kuusen ympärille. Monet aikuiset liittyivät joukkoon muistellen omien lapsuusvuosiensa pikkujouluja entisessä kotimaas-



Lucia-kulkue Scandinavian Athletic Clubin joulujuhlissa.

Kuva: Nils Granfors

saan. Piirileikin jälkeen saatiin nauttia kahvia kastimiseen.

Lapsille tarjottiin jäätelöä, pikkuleipiä ja limonaattia.

Juhlat jatkuivat Nils Lundinin orkesterin tanssimusiik-

kin tahdissa.

Kotimatalle lähdettiin hyväntuulisina valmiina joulunodotukselle.

Christina Kirkman Mahoney, Fernald Roadilla asuvien Martha ja Waino J. Kirkmanien tytär, on saanut vastaanottaa United Stationers firman Albany, NY:n osaston Chairman's Award of Excellence -kunniamaininnan vuodelle 1990.

Firma myöntää kunniamaininnan henkilöille, joitten työpanos ylittää heille asetetut normit ja vaatimukset.

Rahapalkinnon lisäksi Mahoney sai muita lahjoja, plakaatin ja kiitoskirjeitä.

Saatuun päästötodistuksen Athol High Schoolista 1971 Mahoney jatkoi opintojaan Massachusettsin yliopistossa Amherstissä, missä hän suoritti sosiologian B.S. tutkinnon Magna Cum Laude 1975. Hän opiskeli myös vuoden Helsingin yliopistossa. Hänellä on myös MBA tutkinto New Yorkin yliopiston Albany:n kampukselta.

Mahoney, hänen aviomiehensä Peter ja poikansa Peter III asuvat Cossackie, NY:ssä.

Tiedotus

Fitchburgin konsulaatti on saanut tietoonsa, että jotkut Yhdysvaltain kansalaiset, jotka saavat Suomen kansaneläkettä, ovat saaneet Internal Revenue Service virastolta kirjeitä, joissa vaaditaan maksamaan veroa näistä eläkkeistä.

Fitchburgin konsulaatti ehdottaa, että eläkkeensaajat liittäisivät veroilmituksiinsa selityksen todeten, että Suomesta saadut kansaneläkkeet ovat verottomia tuloja Suomen ja Yhdysvaltain välisen sopimuksen nojalla.

Tällaisia IRS:n muistutuksia saavien henkilöiden tulisi kääntäytyä Suomen New Yorkin pääkonsulaatin tai kotipaikkakuntien konsulaattien puoleen avun saamiseksi.

UUTISPALOJA ... jatkoa edellisiltä

16. p:nä klo 2 - 4 iltapäivällä painokuvakurssin 6-12-vuotiaille lapsille.

Museon dosentti ohjaa lapsia painokuvien teossa sillä aikaa kun vanhemmat tutustuvat museon tiloissa esillä olevaan "New England Impressions III" näyttelyyn.

Museon eteisaulassa järjestettävän kurssin osanotomaksu on \$2.00. Seuraavan kerran tällainen yhden iltapäivän kurssi järjestetään tammi-kuun 6. ja 13. päivänä.

Museon kiltan jäsenet tarjolevat myös teetä pikkuleipineen museovieraille. Paikalla on myös nelihenkinen kuoro, joka viihdyttää joululauluilla.

Valio purki voivuorta N-liittoon

Valio on myynyt Neuvostoliittoon 12.5 miljoonaa kiloa voita. Voivuoren hinta on 63 miljoonaa markkaa. Kauppa maksetaan vapaasti vaihdettavina valuuttoina.

Voikaupan ensimmäinen erä, seitsemän miljoonaa kiloa, tehtiin muutamia viikkoja sitten. Loppuerän myynnistä sovittiin viime viikolla. Valion pääjohtaja likka Haka kertoo.

Voin toimitukset alkavat heti. Koko erän pitäisi olla Neuvostoliitossa helmikuuhun mennessä. Kauppahinta laskutetaan toimitusten tahdissa.

Suomen gastronomien seura on valinnut Vuoden ravintolaksi helsinkiläisen Amadeuksen. Valintaa perustellaan ravintolan gastronomisella linjalla, jota se on määrätietoisesti ja menestyksellisesti ylläpitänyt.

Gastronomien seura julkaisee nyt seitsemännen kerran perinteisen ravintolaoppaansa "Syö hyvin Helsingissä". Suomen- ja englanninkielisessä kirjassa esitellään vajaan sata pääkaupunkiseudun ruokapaikkaa.

Korkeimpaan eli viiden tähden kategoriaan on tällä kertaa yltänyt neljä ravintolaa eli Amadeus, George, Palace Gourment ja Pamir. Neljä tähteä ovat saaneet Alexan-

der Nevski, Bellevue, Capitol, Havis Amanda, Galateia, Kartariina, Lord ja Savoy.

Luokituksen pohjana ovat ravintolakäynnit, joita Gastro-

nomien seuran tuntemattomana pysyttelevä testiryhmä on tehnyt kevään, kesän ja syksyn aikana. Yhteensä käyntikertoja on noin neljäsatä.

Amadeus vuoden ravintola

JOULULAHJAIDEA

Joulu lähestyy ja sen mukana iänaikainen kysymys: mistä erikoinen, mutta kohtuulliseen hintaan lahja! Vastauksena molempiin kysymyksiin on tilata aito amerikansuomalainen tuote - joulukasetti nimeltään **Christmas With The Stubborn Finns**. Amerikan jokaisella ilmansuunnalla konsertoinut viihdekuoro **STUBBORN FINNS** on tuottanut 35 minuutin mittaisen kasetin juuri sopivasti joulumarkkinoille. Siinä ovat lähes kaikki tunnetut joululaulut, uutuutena siirtolaisen sydäntä lämmittävä **Kotimaan Joulu**. Hintaa vain \$10.00 plus \$1.00 postikuluihin. Saatavana on myös rajoitettu määrä kuoron kansanlaulukasettia hintaan \$8.00 postikuluneen.

Tilaukset osoitteella:

Heikki Perttu

307 Burton Street, Fairport Harbor, Ohio 44077

To all our Finnish friends
KIITOS for helping to support
our store this past year.

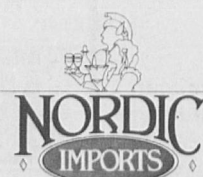
We wish you

Hauskaa Joulua

ja

Onnellista Uutta Vuotta

Ed and Linda (Nattila) Niskanen



10% off for saying you saw us in RAIVAAJA
offer good through December 24, 1990

Peterborough PLAZA, RTE 101, Peterborough, NH
(603) 924-9551

Wayside Caterers, Inc.

266 Sudbury St., Marlboro, MA 01752

AMERICAN AND CONTINENTAL CUISINE
SPECIALTIES FROM THE SCANDINAVIAN KITCHEN

LIISA CHANOFF
PIRJO SILEN

(508) 624-4740
RES: (508) 481-1734
RES: (508) 460-9793

FinnFest USA '91

Huhtikuun (April) 4 - 7, 1991

Jatkuvaa viihde- ja huviohjelmaa, tori, hengellistä ohjelmaa ym. Joistakin tapahtumista peritään rekisteröintimaksu, mikä on kahdenlainen. Täysimaksu oikeuttaa osallistumaan avajaisiin ja päättäjäisiin, laivaristeilylle ym. Päivämaksu oikeuttaa yhden päivän tapahtumiin. Lisätietoja saa kirjoittamalla:



FinnFest USA Committee
P.O. Box 1229, Lake Worth, FL 33460

Suomen uutisia



YK:n kokouksesta juuri palannut ulkoministeri Pertti Paasio sanoi uskovansa yhä rauhanomaiseen ratkaisuun Persianlahden kriisissä.

YK-äänestys lisäsi Paasion paineita

Suomen ulkoministeri Pertti Paasion (sd) mukaan Suomen "poliittinen vastuu ja murhe ovat lisääntyneet huomattavasti" Suomen äänestettyä YK:n turvallisuusneuvostossa voimakeinojen käytön puolesta Irakia vastaan.

Paasio kuitenkin kiistää, että Suomi olisi luopunut perinteisestä rauhantahtoisesta ulkopoliittisesta linjastaan.

Hänen mielestään Suomen puolueettomuus ei ole Persianlahden kriisin myötä muuttunut mitenkään, vaikka käytännön toimet ovat olleet juuri turvallisuusneuvoston jäsenyyden loppumisen kynnyksellä tavallista näkyvämmät.

Paasio ei halua spekuloida sillä, voisiko Suomi jossain vaiheessa lähettää joukkoja

Ulkomaankaupan vaje kasvuun

Suomen ulkomaankaupan vaje on lokakuussa kääntynyt kasvuun. Vajaus lisääntyi noin miljardilla markalla, vielä syyskuussa kauppavaje supistui saman verran.

Kauppataaseen vajaus aiheutui lokakuussa viennin arvon putoamisesta tuontia enemmän.

Valtuuskunta Kuwaitista Suomessa

Kuwaitin kansankongressia edustava viisijäseninen valtuuskunta saapui viikonloppuna Suomeen selostamaan tilannetta Kuwaitissa ja näkemyksiään Persianlahden kriisissä.

Luantaina saapuneessa valtuuskunnassa oli kolme entistä ministeriä, mm. entinen oikeusministeri. Ennen Suomea valtuuskunta kävi Tanskassa, ja jatkaa tällä viikolla matkaansa Osloon.

Helsingissä valtuuskunta tapasi Suomen korkeinta valti-ojohtoa sekä talouselämän edustajia.

Kuutisen viikkoa sitten Kuwaitin kansankongressi koontui Saudi-Arabiassa ja päätti valita 20 valtuuskuntaa tehtävänä kiertää kaikkiaan 110 maassa selostamassa kuwaitilaisten kantaa Irakin hyökkäykseen ja tilanteeseen alueella. Nyt Suomeen saapunut valtuuskunta sai kohteekseen Pohjoismaat.

Suomesta Kuubaan nyt viisumitta

Suomen ja Kuuban välillä 1. lokakuuta tehty viisumivapaus-sopimus astui voimaan jouluk. 5. p:nä. Sopimuksen mukaan suomalaiset saavat oleskella Kuuban ja kuubalaiset Suomen alueella kolme kuukautta ilman viisumia.

Pohjoismaiden välillä vuonna 1957 tehdyn sopimuksen vuoksi oleskeluaika Suomessa lasketaan kuitenkin siitä ajankohdasta, kun Kuuban kansalainen on saapunut johonkin Pohjoismaista.

Suomen ja Kuuban välinen sopimus noudattaa yhteis-pohjoismaista mallia.

Ruotsin-suomalaiset protestoivat

Ruotsinsuomalaisten kirjoittajien yhdistys ei hyväksy Ruotsin hallituksen ehdottamaa siirtolaisoppilaiden kotikielen opetuksen vähentämistä.

Yhdistys on lähettänyt Ruotsin valtiopäiville ja opetusministeri Göran Perssonille kirjeen, jossa vastustetaan suunnitelmia tuntimäärien supistamisesta.

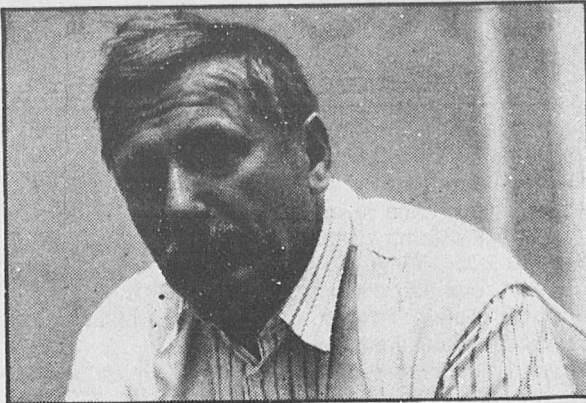
Taideteollinen korkeakoulu voittoisa elokuvakilvassa

Suomen Taideteollisen korkeakoulun elokuvataiteen laitos on voittanut Euroopan parhaan elokuvakoulun palkinnon. Tunnustus annettiin Münchenin opiskelijaelokuvafestivaaleilla, joita vietettiin nyt kymmenettä kertaa.

Suomen uutisia

Mikko Niskanen kuollut Sinivalkoinen ääni vaiken

Elokuvaohjaaja, professori Mikko Niskanen kuoli marrask. 25 päivänä Helsingissä. Hän oli kuollessaan 61 vuoden ikäinen. Mikko Niskanen kuuluu sodanjälkeisen suomalaisen ohjaajapolven vaikuttajiin, joka väkevällä elämäntyöllään loi leimansa maan elokuvataiteeseen.



Ohjaaja Mikko Niskanen monet elokuvat, erityisesti *Pojat*, *Käpy selän alla* ja *Kahdeksan surmanluotia* ovat kaikki olleet suomalaisen elokuvataiteen merkkiketkiä.

Hänen uransa kiintopisteitä olivat monet menestyselokuvat; unohtumattomimpina *Pojat*, *Käpy selän alla* ja *Kahdeksan surmanluotia*. Niskanen tuli suurelle yleisölle tutuksi myös maaseudun elinolojen kuvaajana: pienviljelijän arjen ankaruus ei ollut vieras aihe hänen elokuvissaan.

Mikko Niskanen ei ollut tunnettu työstään ohjaajana vain elokuvan parissa, vaan hän vaikutti vuosia merkittävästi televisiossa sekä kirjoitti käsikirjoitukset osaan ohjaamistaan filmeistä. Näyttämökään ei ollut hänelle vieras, näyttelijänä hän kunnostautui niin ikään.

Niskanen syntyi Äänekoskella pienviljelijäperheeseen tammikuun viimeisenä päivänä 1929. Teatterikoulusta hän valmistui vuonna 1950. Nis-

kanen opiskeli vuosina 1958-61 Neuvostoliiton elokuvakorkeakoulussa, josta hän valmistui elokuvataiteen tohtoriksi.

Mikko Niskanen kiitetty läpimurtoelokuva oli *Pojat*, vuodelta 1962.

Niskanen mittava ura palkittiin monin kunnianosoituksin. Useat hänen ohjauksensa ovat saaneet Jussi-tunnustus-palkinnon. Valtion elokuvataiteen palkinnolla Niskanen palkittiin kahdesti vuosina 1967 ja 1973. Kotimaisten tunnustusten lisäksi hänet palkittiin myös Edinburghin kansainvälisillä elokuvafestivaaleilla sekä Moskovan festivaaleilla.

Mikko Niskanen toimi taiteilijaprofessorina 1970-luvulla, professorin arvon hän sai vuonna 1984.

FINNEXPRESS

**FINNTASTIC GROUP FLIGHTS
FINNAIR SCHEDULED SERVICE
WEEKLY DEPARTURES - WEEKLY RETURNS**

**LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM
NEW YORK \$398 - LOS ANGELES \$498
TORONTO \$725**

RULES AVAILABLE UPON REQUEST

**Money saving tax-free connections
from all other airports in North America
- Business or Pleasure -**

*** ALL YOUR TRAVEL ANYWHERE IN THE WORLD ***

For reservations contact:



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
New address, same location

Telephones:
212-832-8989 or 800-677-6454
Puhumme suomea

**FINN-GE-NU-I-TY, n., where the
unusual is usual in speciality advertising.**

LLOYD K. HANNULA

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0649

Suomen uutisia

Suomen uutisia



Aseistakieltäytyjät vetosivat 17 päivää nälkälakossa olleen Tommi Niemisen armahtamiseksi.

Aseistakieltäytyjät jakoivat armonanomuskortteja Helsingissä

Vanginasuiset aseistakieltäytyjät jakoivat presidentille lähetettäviä armonanomuskortteja Helsingissä tämän kuun ensimmäisenä päivänä. Korteissa pyydetään, että presidentti armahtaisi 17 päivää nälkälakossa olleen Tommi Niemisen, joka on kielletty siviilipalveluksesta ja tuomittu vankilaan.

Aseistakieltäytyjäliiton toiminnanjohtaja Kai Artes kertoi, että Keravan nuorisovankilassa oleva Nieminen juo ainoastaan vettä. Hänellä on ollut lievää pää- ja niskasärkyä sekä vähän vatsavaivoja.

Liitto arvostelee puolustusministeriön valmistelmaa esitystä, jonka mukaan siviilipalveluksesta kiellettyä voidaan tuomita kahdeksaksi kuukaudeksi vankeuteen.

Holkeri Paasikivi-seurassa: Suomen etu ja EY-jäsenyys ristiriidassa

Suomen pääministeri **Harri Holkeri** (kok) epäilee vahvasti Suomen täysjäsenyyttä Euroopan Yhteisössä EY:ssä. Hän korostaa, että jäsenyyttä harkittaessa pätee vain yksi mitta, Suomen kansallinen etu.

Holkeri muistutti Paasikivi-seuran vuosikokouksessa marraskuun lopulla, että EY tavoittelee yhteistä turvallisuus-, ulko- ja puolustuspolitiikkaa. Hän sanoi, että EY näyttää suurvallalta, se toimii ja esiintyy kuin suurvallalta.

- Ympyrän neliöimistä pidetään toivottamana tehtävänä. Samaa on sanottava yrityksestä sovittaa yhteen täysjäsenyys nykyisessä EY:ssä ja Suomen puolueettomuuspolitiikka.

- Alistuminen EY:n ulkopoliittiseen päätöksentekoon ja sitoutuminen yhteisiin turvallisuuspoliittisiin tavoitteisiin merkitsisi, että Suomi vapaaehtoisesti itsenäisyydestään luopuen sulautuisi suurvallaksi.

Holkeri huomautti, että eräät tosin haluavat heittää Suomen puolueettomuuspolitiikan vanhentuneena kertakäyttöhyödykkeenä menemään.

- Heidän puolustukseksi on sanottava, että he eivät tiedä, mitä he tekevät. Nämä valtioviisaat eivät koskaan ole nähneetkään puolueettomuuden olemusta.

Puolueettomuus ei vanhentunut

Holkeri kuvaili, että puolueettomuuden periaatteena on olla ottamatta kiistoissa kantaa yhden puolesta toista vastaan. Se tekee mahdolliseksi myös sen, että tarvittaessa puolueeton maa voi tarjota yhteistyö- ja sovittelupalveluja vaikkapa kansainvälisissä järjestöissä.



Pääministeri Holkeri puhui äskettäin Paasikivi-seurassa. Vieressä pankinjohtaja Jaakko Ilonemi.

- Mikään tässä asetelmassa ei ole vanhentunut. Vai väittääkö joku, että ristiriidat kansojen välillä Euroopassa ovat todella lakanneet. Tai että esimerkiksi suurvallalta USA:n, suurvallalta Japanin ja suurvallalta EY:n välillä ei koskaan voisi tulevaisuudessa syntyä vaikkapa taloudellista tai kaupunkonfliktia?

- Tai että suurvallalta EY ei koskaan tule etujaan varjellakseen puuttumaan ulko-

rooppalaisiin selkkauksiin Lähi-Idässä, Afrikassa tai muualla? Tai että EY ei enää koskaan voi joutua selkkaukseen itäisen Euroopan suurvallan kanssa, kutsuttakoonpa sitä nyt sitten vaikka Venäjäksi.

Holkeri kyseli myös, halutaanko suomalaiset taas ajaa asetelmaan "Raja railona aukeaa. Edessä Aasia, itä. Takana länttä ja Eurooppaa, varjelen vartija sitä."

Kasvien reaktioita saasteisiin tutkitaan

Helsingin yliopiston kasvitieteen laitoksella on valmistunut ilmansaasteiden kasvillisuusvaikutuksia koskeva tutkimus.

Helsingin kaupungin ympäristönsuojelutoimiston tilaamassa tutkimuksessa on käytetty laitetta, jolla voidaan mitata kasvin omat reaktiot.

Kasvitieteen laitoksen tutkimusryhmä on tehnyt laitteella kokeita männyn neulasilla Helsingissä. Kasvitieteen laitos on tutkimuksissaan käyttänyt havupuiden kunnan selvittämiseen ns. stressimittaria. YTV:n koordinoimaan bioindikaattoriselvitykseen niveltävä näytealojen havupuiden stressin määrittäminen tukee olennaisesti muita bioindikaattorimenetelmiä.

Helsingin lääkäritilanne hälyttävä

Helsingin kaupungin palveluksesta on tämän hetken tietojen mukaan irtisanoutunut jo 250 lääkäriä. Tilanne on hälyttävä.

Syynä irtisanoutumisiin on kiista terveydenhuollon johtajan pätevyysvaatimuksista syntynyt kiista. Jos terveysjohtajalta ei vaadita lääkärin koulutusta, lähtevät eropaperinsa jättäneet.

Pakkoratkaisua ei eroihin voida soveltaa, koska minäkään lain turvin ei eroamista jonkin työnantajan palveluksesta voi estää.

Lääkäriilyn hakusaarto on esteenä paikkojen täyttämiseksi. Vuodenvaihtessa voi lääkäreitä puuttua jopa 400. Helsingin kaupungilla on kaikkiaan 700 lääkäriä.

Suomessa vähän laitonta työvoimaa

Laittoman työvoiman käyttö on Suomessa vähäistä verrattuna muihin Euroopan markkinatalousmaihin.

Työministeriön viime viikolla julkistaman selvityksen mukaan Suomessa ei ole laajamittaista eikä järjestäytynyttä laittoman työvoiman käyttöä, mutta ongelmaa ei kuitenkaan ole syytä vähätellä.

Työministeriön selvityksestä ei ilmene tarkkaa lukumäärää siitä, kuinka paljon ilman työ lupaa työskenteleviä maassa lopulta on.

Ministeriön mukaan tällaisen arvion tekeminen ei olisi edes mahdollista asian luonteen takia. Alkuseksystä kuitenkin varovasti ilmoitettiin, että luvattomasti töitä tekisi Suomessa kolmisensataa ulkomaalaista.

Menestys voimamiehille

Jarmo Virtanen voitti jo kuuden perättäisen voimannoston MM-kullan alle 82.5 kg sarjassa Haagissa. Voittotulos oli ylivoimaiset 832.5 kiloa.

Seuraavaksi tullut Neuvostoliiton Aleksander Lekomtsev hävisi Virtaselle 40 kiloa. MM-kultamitalistit Aarre Käpylä ja Kyösti Vilmi nostivat kumpikin yhden Euroopan ennätyksen. Käpylä sai 110-kiloisten maastavedossa kolmannella yrityksellä suorille jaloille uudet EE-painot 385. Tätä ennen hän oli varmistanut toisella yrityksellä lue-malla 357.5 kg ensimmäisen maailmanmestaruutensa.

Kyösti Vilmi paransi vuorostaan jalkakyykyssä kahdesi keväistä EE-tulostaan 390.5 kg. Kolmannella yrityksellä nousivat EE-painot 400 kg. Vilmi saavutti mestaruutensa yhteistuloksella 970 kg, joka on Suomen ennätys.

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wild-fire Campstones, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906

Jälleenmyyjä halutaan

RAIVAAJAN 85-vuotisuuden merkeissä olemme panneet alulle kampanjan tilaajajoukkomme lisäämisestä usealla sadalla. Päämääränämme on 850 UUTTA tilaajaa 85-vuotislahjana! Jokainen UUDEN 12 kk. tilauksen hankkija pääsee osallistumaan vuoden lopulla pidettäviin arpajaisiin. Palkintoina on \$200, \$100 ja \$50. Arvonta taphtuu joulukuun 31, 1990. JOKA kerta kun lähetätte UUDEN tilauksen, laitamme nimenne arpapussiin, josta vedämme voittajat vuoden lopulla. Siis, ei enää lehteä kirtämään kädestä käteen ystävälle, naapurille tai sukulaiselle. Kehottakaa heitä tilaamaan lehti itselleen! Myös oma UUSI tilauksenne osallistuu arvontaan.

Raivaja Publishing Co., P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

TILAUSLOMAKE USA 12 kk. \$20.00 Ulkomaille 12 kk. \$24.00

Hankkija: _____

Osoite: _____

Tilaaaja: _____

Osoite: _____

Maailman tapahtumia



MAAILMAN ERI PUOLILTA

Uusi valtiosihteeri Vatikaaniin

Vatikaanin valtiosihteeri Agostino Casaroli siirtyy eläkkeelle. 76-vuotiaan italialaisen Casarolin suurimpana ansiona on pidetty sitä, että katolinen kirkko säilyi toimivana Itä-Euroopan maissa kylmän sodan vuodet.

Ulkoministerinä työskennellyt italialainen arkkipiispa Angelo Sodano on nimitetty Casarolin seuraajaksi.

Ranskalainen Jean-Louis Tauran puolestaan nousee ulkoministeriksi.

Latvia kansallistaa neuvosto-omaisuuden

Latvian parlamentti on hyväksynyt lain, joka antaa tasavallan hallitukselle oikeuden ottaa Latviassa oleva Neuvostoliiton omaisuus haltuunsa.

Laki kieltää myös tekemästä sopimuksia, jotka loukkaavat Latvian tasavallan omistusoikeutta.

Parlamentin päätös on reaktio Neuvostoliiton hallituksen aiempaan päätökseen, jonka mukaan kaikki Latviassa olevat Neuvostoliiton keskusjohdon alaiset yritykset muutetaan osakeyhtiöiksi.

Gorbatshovin isoisä oli vankina

Neuvostoliiton presidentti Mihail Gorbatshov sanoi viime viikolla, että hänen isoisänsä oli ollut vangittuna 14 kuukautta stalinististen puhdistusten aikana.

Hän on aiemmin kertonut ystävilleen ja puoluetovereilleen, että yksi hänen sukulaistensa lähetettiin leireille 30-luvulla. Mutta nyt hän puhui ensimmäisen kerran julkisesti asiasta tilaisuudessa, jossa oli koolla taiteilijoita, kirjailijoita ja toimittajia, ja joka televisioitiin.

Gorbatshovin isän isä Andrei vapautettiin 1938, kun Stalin teloitutti salaisen poliisin päällikkönsä Nikolai Jets-hovin ja nosti tilalle Lavrenti Berian.

Miljoonia ihmisiä kuoli Stalinin vainoissa 1930-luvulla.

Varasliiga vei ruotsalaisautoja Tallinnaan

Ruotsin keskusrikospoliisi on paljastanut laajan autovarkausjutun, jonka päätekijät ovat suomalaisia ja neuvostoliittolaisia.

Pääasiassa autovuokraamoista varastetut autot on kuljetettu Tallinnaan joko suoraan Tukholmasta tai Suomen kautta. Autot on varastettu Itä-Euroopan markkinoille.

Poliisi on tähän mennessä selvittänyt 25 suomalaisten tekemää arvoauton varkautta. Kateissa olevien arvoautojen määrä on noussut tänä vuonna moninkertaiseksi edellisvuoteen verrattuna.

Juttuun sekaantuneet kaksi

suomalaista ovat tunnustaneet ja he odottavat oikeudenkäyntiä vapaalla jalalla. Suomalaiset ovat poliisin vanhoja tuttuja.

Itä-Eurooppaan vietävien autojen varkauksien lisääntymisestä huolestunut poliisi tehosti kokeilunomaisesti rajojen tarkkailua äskettäin. Tehotarkkailuun osallistuvat myös Tanskan, Norjan, Suomen ja Saksan rajaviranomaiset.

Suomessa otettiin ylös kaikkien Neuvostoliittoon ja Puolaan menevien autojen rekisteri- ja sarjanumerot.

"Kokaiini-epidemia uhkaa Eurooppaa"

Kokaiinin salakuljetus Latinalaisesta Amerikasta Eurooppaan on lisääntynyt tunnustavasti tänä vuonna, mahdollisesti jopa kaksinkertaistunut.

Kokalehtien ylituotanto ja USA:n markkinoiden horjuminen on saanut kokaiinimafian suuntaamaan katseensa Eurooppaan, sanovat maamme huumeviranomaiset ja latinalaisamerikkalaiset lähteet.

Amerikkalaisten asiantuntijoiden arvion mukaan Eurooppa kulutti 90 tonnia kokaiinia viime vuonna. Tämän vuoden yhdeksän ensimmäisen kuukauden takavarikointien valossa vuoden 1990 kulutus on 160-180 tonnia.

- Eurooppa on nyt samassa kuin me olimme kymmenen vuotta sitten. Se on kokaiini-epidemian edessä, sanoi muuan Amerikkalaislähte.

Pohjoismaat haluavat pysyvät YK-joukot

Pohjoismaat kannattavat pysyvien YK:n rauhanturvajoukkojen perustamista ja ovat sitä mieltä, että ajatus on toteuttamiskelpoisempi nyt kun kylmä sota on ohitse. Norjan edustaja esitti ajatuksen YK:ssa marraskuussa.

YK:n päämajassa säilytetäisiin rekisteriä niistä joukoista, materiaalista ja teknisistä voimavaroista, joita jäsenmaat haluavat antaa YK:n käyttöön.

- Rekisteri käytettävissä olevista joukoista tekisi YK:n pääsihteerille helpommaksi reagoida nopeasti tulevaisuuden tarpeisiin, sanoi Norjan edustaja.

Mm. Neuvostoliitto ja Tshekkoslovakia ovat ilmoittaneet olevansa valmiita luovuttamaan asevoimansa yksiköitä YK:n käyttöön.

Pohjoismaat aikovat käynnistää selvityksen siitä, millaisen koneiston YK tarvitsisi voidakseen sijoittaa joukkoja jännitysalueille sotia estämään.

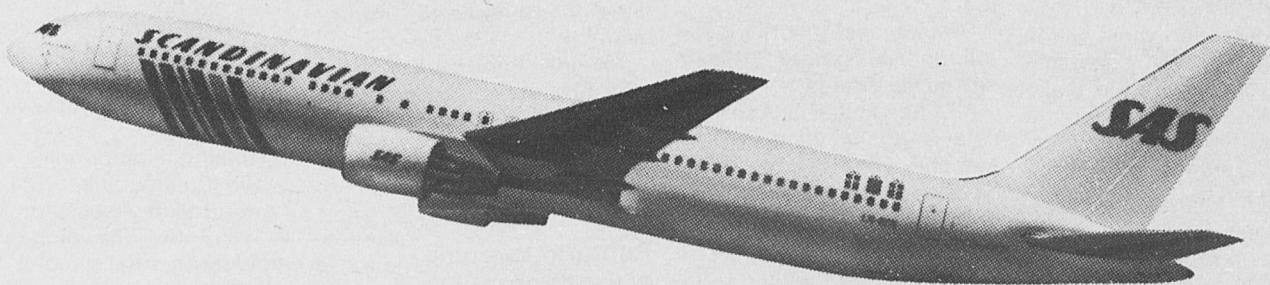
Kanada unohtanut intiaaninsa

Kanadan ihmisoikeusneuvoston mukaan maan hallitus on jättänyt ottamatta huomioon intiaaniväestön asiat.

Neuvoston puheenjohtaja Maxwell Yalden sanoo, että pääministeri Brian Mulroneyn hallitus on lupauksistaan huolimatta ollut liian hidas pyrkiessään ratkaisemaan pitkään vireillä olleita maariitoja. Lisäksi hallitus on tehnyt suuria supistuksia intiaaneja koskeviin ohjelmiin.

Kanadan lähes 450,000 intiaania ovat viime kuukausina pyrkineet kiinnittämään viranomaisten huomiota ongelmiinsa mm. tukkimalla rautatielinjoja ja maanteitä. Eniten huomiota on saanut mohawk-intiaanien maakiista, jossa he pyrkivät estämään golfkentän laajentamisen ominaan pitämilleen maille.

Hallituksen ihmisoikeusneuvoston mukaan viranomaiset ovat ratkaisseet ainoastaan kolme suurehkoa maakiistaa käsiteltävinä olevista 275:stä.



NEXT STOP, SCANDINAVIA

SAS flies non stop to Scandinavia from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle and offers convenient connections to more cities throughout Scandinavia.

See your travel agent or call SAS, toll free, 1-800-221-2350.

Make your next stop Scandinavia, with SAS.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES